



VEHICLE BATTERY CHARGER ULGD 10 A2

GB

VEHICLE BATTERY CHARGER

Translation of the original instructions

CZ

NABÍJEČKA AUTOBATERIÍ

Originální návod k obsluze

DE AT CH

KFZ-BATTERIELADEGERÄT

Originalbetriebsanleitung

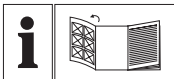
HU

AKKUMULÁTORTÖLTŐ

Az eredeti használati utasítás fordítása

IAN 468756_2404

HU CZ

**GB**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt hajtsa ki az ábrát tartalmazó oldalt, és ezután ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

CZ

Než začnete číst tento návod k obsluze, rozložte stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi zařízení.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Translation of the original instructions	Page	5
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	28
CZ	Originální návod k obsluze	Strana	52
DE/AT/CH	Originalbedienungsanleitung	Seite	74

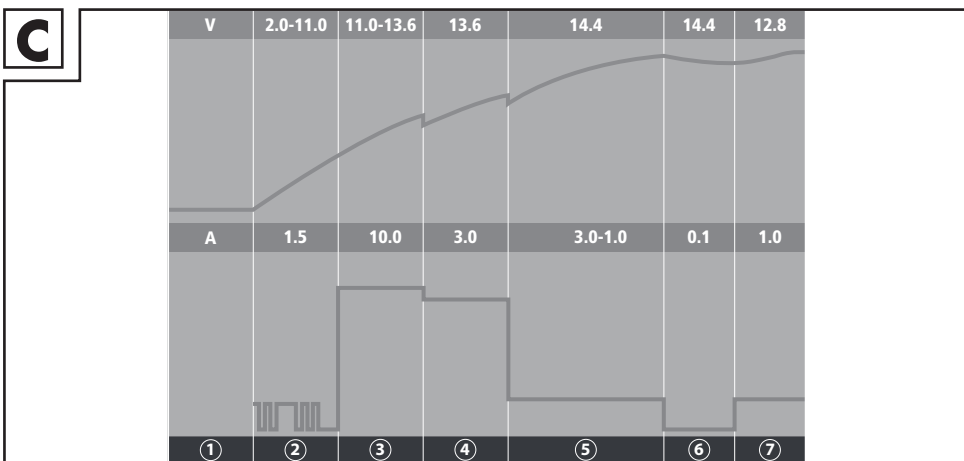
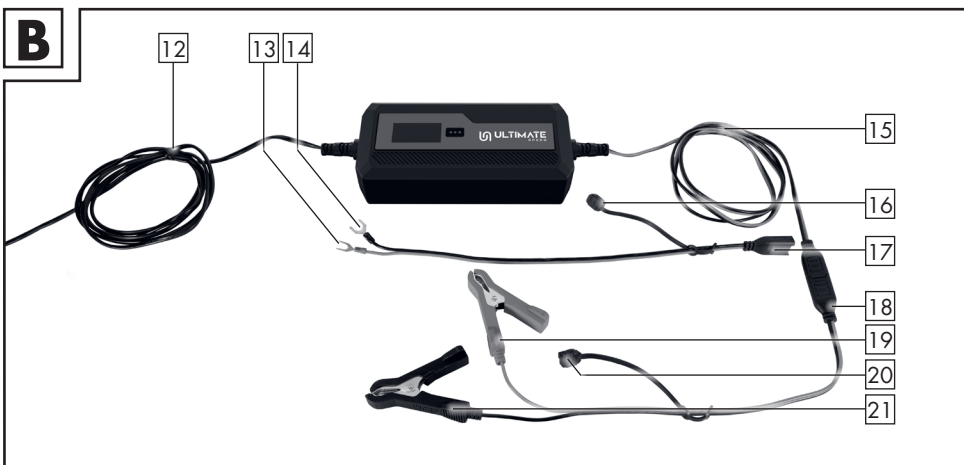
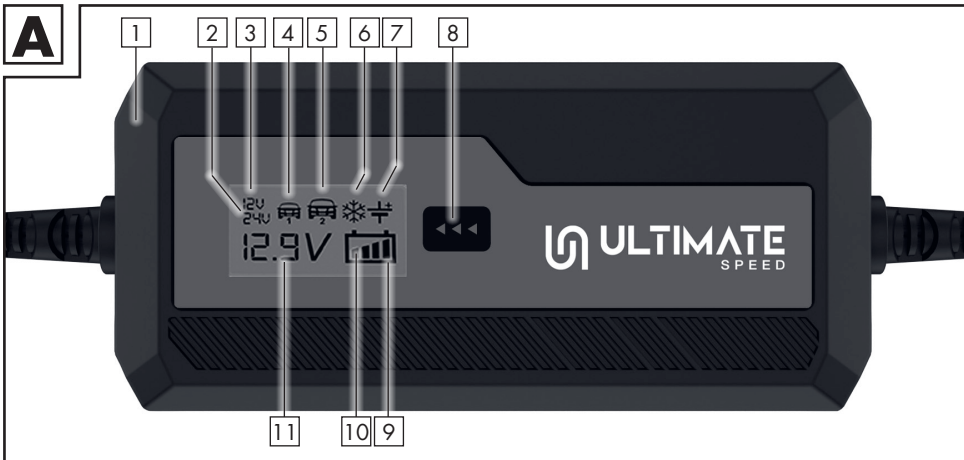


Table of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	8
Scope of delivery	Page	8
Equipment	Page	8
Technical Specifications	Page	9
Charging characteristics	Page	10
Safety instructions	Page	10
Specific safety instructions	Page	15
Before use	Page	15
Using the device	Page	16
Connection	Page	16
Disconnecting	Page	17
Standby / Measuring battery voltage	Page	17
Battery recognition	Page	17
Revival	Page	18
Selecting programs	Page	18
Maintenance and care	Page	22
Information about recycling and disposal	Page	23
EC Declaration of Conformity	Page	24
Warranty and service information	Page	25
Warranty conditions	Page	25
Warranty period and statutory claims for defects	Page	25
Extent of warranty	Page	25
Processing of warranty claims	Page	26






























Table of pictograms used			
	Read the operating instructions for this product attentively and with care before use.	220 - 240 V~ 50 Hz – 60 Hz	Alternating voltage 220–240 V with a frequency of 50 Hz – 60 Hz
	PLEASE NOTE: This symbol indicates additional information and explanations on the product and its use.		Caution! Possible risks!
			Caution! Explosion hazard!
	You are legally obliged to place devices marked as such in a collection which is separate from unsorted municipal waste. Disposal through household waste is prohibited.		Caution! Danger of electric shock!
		IP54	Protected against dust in damaging quantities and against splashing water
	Internal fuse		Do not dispose of any electrical devices in domestic waste!
	Only for use in closed, ventilated rooms!		Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner!
	Packaging material – Other cardboard		Made from recycled material
	Charging current 5 A (in 12 V mode) Charging current 2.5 A (in 24 V mode)		Charging current 10 A (in 12 V mode) Charging current 5 A (in 24 V mode)

Table of pictograms used			
	Charging current 5 A (in 12 V mode) Charging current 2.5 A (in 24 V mode)		Charging current 10 A (in 12 V mode) Charging current 5 A (in 24 V mode)
	Suitable for the charging of 12 V batteries		Suitable for the charging of 24 V batteries
	Direct current		Appliance class II
12 V	12 V mode (programs 1, 2, 3, 4 and 9)	24 V	24 V mode (programs 5, 6, 7, 8 and 10)
	Disconnect from the mains before closing or opening any of the connections to the battery.		Ensure sufficient ventilation when charging!
	Connect the battery first, then establish the connection with the mains!		Protect electrical connections from rain!
	Avoid flames and sparks!		Do not smoke!
	Winter AGM mode (programs 2, 4, 6 and 8)		Supply program (programs 9 and 10)
	suitable for trickle charging for longer periods of non-use		

VEHICLE BATTERY CHARGER ULGD 10 A2

● Introduction

Congratulations! You have purchased one of our high-quality products. Please familiarise yourself

with the product before using it for the first time. To do this, please read through the following operating and safety instructions carefully.

**KEEP OUT OF THE REACH OF
CHILDREN!**

● Intended use

The Ultimate Speed ULGD 10 A2 is a multi-level vehicle battery charger, which is suitable for charging and trickle charging 12 V- (6 cells) or 24 V (2x6 cells) lead acid batteries (maintenance free batteries (MF), open) with electrolyte solution (WET), with electrolyte absorbing mats (AGM), with gel gel-type electrolyte (GEL) or calcium batteries. The device is not suitable for charging lithium-ion batteries!

You can also regenerate discharged batteries (depending on the battery type). The vehicle battery charger has a safety circuit against sparking and overheating. Keep these instructions in a safe place.

The supply program enables you to change a vehicle battery without interrupting the voltage supply.

Ensure you hand over all documentation when passing the product on to anyone else. Any use that differs to the intended use as stated above is prohibited and potentially dangerous. Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. The device is not intended for commercial use and should only be used indoors. Commercial use will void the guarantee.

The product must only be started up initially by people who have been trained to do so.

⚠ Please note:

The vehicle battery charger cannot charge any electrical vehicles with integrated rechargeable battery.

⚠ Please note:

It is not possible to jumpstart 12 V or 24 V batteries.

● Scope of delivery





- 1 Vehicle battery charger
- 1 Operating instructions
- 1 Connecting cable with clamps
- 1 Connecting cable with loops

● Equipment

For this see Fig. A, B:

After unpacking the product, please check that all of the package contents are present and that the battery charger is in perfect condition. Do not use the device if it is defective.

1	Vehicle battery charger
2	24 V 24 V mode (Programs 5, 6, 7, 8 and 10)
3	12 V 12 V mode (Programs 1, 2, 3, 4 and 9)



4	 Charging current 5 A (in 12 V mode) Charging current 2.5 A (in 24 V mode)
5	 Charging current 10 A (in 12 V mode) Charging current 5 A (in 24 V mode)
6	 Winter AGM mode (programs 2, 4, 6 and 8)
7	 Supply program (programs 9 and 10)
8	Program selector button
9	Charging display
10	Status display
11	Voltage display
12	Mains cable
13	Red loop (positive pole)
14	Black loop (negative pole)
15	Output cable with plug
16	Cover cap connecting cable with loops
17	Connecting cable with loops
18	Connecting cable with clamps
19	Positive pole connection terminal (red)
20	Cover cap for connecting cable with clamps

21	Negative pole connection terminal (black)
----	--

⚠ Please note:

The use of the term 'product' or 'device' in the following text refers to the vehicle battery charger named in these operating instructions.

● Technical Specifications

Model:	ULGD 10 A2
Rated voltage:	220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz
Rated intake current:	2.0 A
Rated output DC voltage:	12 V  / 24 V 
Rated output direct current at 12 V:	10.0 A / 5.0 A
Rated output direct current at 24 V:	5.0 A / 2.5 A
Ambient temperature:	-20 °C to 50 °C
Housing protection type:	IP 54
Appliance class:	II (dual insulation)
Battery types:	12 V lead acid battery 20 Ah-300 Ah 24 V lead acid battery 20 Ah-150 Ah

● Charging characteristics

PRODUCT AND MUST BE AVAILABLE AT ALL TIMES!

For this see Fig. C:

①	Polarity reversal protection / Battery diagnosis
②	Pulse charging Revival (desulphurisation)
③	Main charge
④	Preservation charging up to 80%
⑤	Recharging to 100% (Absorption)
⑥	Battery monitoring
⑦	Charge maintenance

KEEP OUT OF THE REACH OF CHILDREN!

- The charger is only suitable for indoor operation!
- **DANGER!**
Avoid danger to life and danger of injury from improper use!
- **CAUTION!**
Do not operate the device with a damaged cable, mains cable or mains plug. Damaged mains cables pose danger to life from electric shock.
- In case of damage, the mains cable must only be repaired by authorized and trained specialists! Contact the service point of your country if you need any repairs!
- **⚠ DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**
Ensure that the vehicle is not in operation if the battery is permanently installed in the vehicle! Switch off the ignition and put the vehicle into the parking position, with the parking brake engaged (e.g. car) or the rope attached (e.g. boat)!

Changes to technical and visual aspects of the product may be made as part of future developments without notice. Accordingly, no warranty is offered for the physical dimensions, information and specifications in these operating instructions. The operating instructions cannot therefore be used as the basis for asserting a legal claim.

● Safety instructions

⚠ PLEASE READ THROUGH THE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE. THESE FORM PART OF THE

- **⚠ DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

Disconnect the vehicle battery charger from the mains before removing the connection terminals.

- Connect the connection terminal that is not connected to the car body first.
- Connect the other connection terminal to the car body away from the battery and the petrol line.
- Connect the vehicle battery charger to the supply grid only after doing this.
- Disconnect the vehicle battery charger from the supply grid after charging.
- Only then disconnect the connection terminal from the car body. Then disconnect the connection terminal from the battery.

- **⚠ DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

Only touch the pole connection terminals ("–" and "+") in the insulated area!

- **⚠ DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

Conduct the connection to the battery and the socket of the mains grid completely protected from moisture!

- **⚠ DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

Perform installation, servicing and maintenance of the vehicle battery charger only when the mains current is not connected!

- **⚠ DANGER OF ELECTRIC SHOCK!**

First disconnect the negative pole connection cable of the vehicle battery charger from the negative pole of the battery upon completing the charging and trickle charging process, if the battery is continually connected in the vehicle.

- Do not leave any toddlers or children unsupervised around the vehicle battery charger!
- Children cannot assess possible dangers in the use of electrical devices. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

- **⚠ EXPLOSION HAZARD!**

Protect yourself from highly explosive oxyhydrogen reactions! Gaseous hydrogen can escape during charging or trickle charging of the battery. Oxyhydrogen is a potentially explosive mix of gaseous hydrogen and oxygen. The

oxyhydrogen reaction occurs on contact with open fire (flames, smouldering or sparks)! Perform charging and trickle charging in a weather-protected space that is well ventilated. Ensure that there are no naked flames (flames, embers or sparks) during charging or trickle charging!

■ **EXPLOSION AND FIRE HAZARDS!**

Ensure that explosive or flammable substances, such as petrol or solvents cannot be ignited when you are using the vehicle battery charger!

■ **EXPLOSIVE GASES!**

Avoid flames and sparks!

- Ensure sufficient ventilation when charging.
- Put the battery onto a well-ventilated surface when charging. Otherwise, the device can be damaged.

■ **EXPLOSION HAZARD!**

Ensure that the positive pole connection cable has no contact with a fuel line (e.g. petrol line)!

■ **DANGER OF CAUSTIC BURNS!**

Protect your eyes and skin from caustic burns from the acid (sulphuric acid) when it comes

into contact with the battery!

- Use: acid-resistant safety goggles, clothing and gloves! If your eyes or skin have come into contact with the sulphuric acid, flush the affected body region with plenty of clear, running water and seek medical advice at once!
- Avoid electrical short circuits when connecting the vehicle battery charger to the battery. Connect the negative pole connection cable only to the negative pole of the battery or the car body. Connect the positive pole connection cable only to the positive pole of the battery!
- Before connecting to the mains, verify the mains power has the required 230 V~ 50 Hz, a 16 A fuse and an ELCB switch (earth leakage circuit breaker)! Otherwise, the device can be damaged.
- Do not use the vehicle battery charger near any fires, heat and long periods when the temperature is above 50 °C! At higher temperatures, the output power of the vehicle battery charger will drop automatically.
- Only use the vehicle battery charger with the original parts it was delivered with!

- Do not cover the vehicle battery charger with any objects! Otherwise, the device can be damaged.
 - Protect the electrical contact surfaces of the battery from short circuit!
 - Only use the vehicle battery charger for the charging and trickle charging of undamaged 12 V-/24 V-lead batteries (with electrolyte solution or gel)! Otherwise, property damage may be the consequence.
 - Do not use the vehicle battery charger for the charging and trickle charging of non-rechargeable batteries. Otherwise, property damage may be the consequence.
 - Do not use the vehicle battery charger for the charging and trickle charging of damaged or frozen batteries! Otherwise, property damage may be the consequence.
 - Please refer to the original operating instructions about the maintenance of your battery prior to connecting the vehicle battery charger! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of damage to the device.
 - Before connecting the vehicle battery charger to a battery that is continually connected to the vehicle, learn about compliance with the electrical safety and maintenance in the original operating instructions of the vehicle! Otherwise, there is a danger of injury and/or the risk of property damage.
 - Disconnect the vehicle battery charger from the mains current when it is not in use, to protect the environment as well! Note that power is consumed in standby operation as well.
- Always pay attention and be aware of what you are doing. Proceed sensibly and do not put the vehicle battery charger into operation when you are not focused or not feeling well.
- Personal safety:
- This device may be used by children aged 8 years and older, and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in how to use the device safely and understand the dangers that may arise when using it. Do not allow children to play with the

device. Cleaning and day-to-day maintenance must not be performed by children without supervision.

- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Keep the device away from people – especially children – and household pets.
- Within the working area, the user is responsible for any damage or injury to third parties that was caused by the use of the device.
- Do not leave the device charging unattended.
- Keep the device in a dry location and out of the reach of children.



This helps prevent device damage and possible personal injuries that could result from it:

Working with the device:

- Before setup or first use, check the device for any damage and do not use unless in perfect working order.
- Make sure that the mains plug and connection terminals do not get wet. Do not expose the device to rain or wet weather. Do not let the device come into contact with water. Do not immerse the device in water. There is a risk of electric shock!
- In hot weather, do not leave the device in a car. This could permanently damage the device.
- Do not operate the device near to flammable liquids or gases. Failure to do so risks causing a fire or explosion!
- Switch the device off and remove the mains plug from the socket in the following cases:
 - if you are not using the device;
 - if you are leaving the device unsupervised;
 - if you are doing cleaning work;
 - if the connection cable is damaged;
- Only use the accessories supplied and recommended by the manufacturer.
- Do not disassemble or modify the vehicle battery charger. This device must only be repaired by a maintenance technician.
- Do not use the device in areas with a risk of explo-

- sion, e.g. near flammable liquids, gases or powders.
- Do not expose the device to any source of heat.
 - When the charger is not being used, always put the cover caps [20](#) and [16](#) onto the connecting cable [18](#) and [17](#). This prevents any possible short circuit through contact with rain or splashed water.



CAUTION: How to avoid accidents and injuries resulting from electric shock:

Electrical safety:

- Do not carry the device by the cable. Do not unplug the plug from the socket by pulling on the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- If the cable is damaged, unplug the plug immediately from the socket.

● Specific safety instructions

- A slightly higher temperature during charging is absolutely normal and not a malfunction.

- Protect the vehicle battery charger [1](#) from moisture and high temperatures, including fires.
- Store the vehicle battery charger [1](#) in a dry place and protect the device from moisture and corrosion.
- Do not drop the vehicle battery charger [1](#) while it is being used.

● Before use

- Take all parts from the packaging and check whether the device or parts show any damage. If this is the case, do not use the device. Contact the manufacturer via the indicated service address. Remove all transport packaging. Check that the delivery is complete.
- Always remove the mains plug from the socket before you perform any work on the vehicle battery [1](#) charger.
- Before connecting the charger please read the operating instructions for the battery.
- In addition, you must adhere to the instructions from the vehicle manufacturer where a battery is continuously connected in the vehicle. Secure the vehicle, switch the ignition off.

- Clean the battery poles.
Make sure that the dirt does not come into contact with your eyes.
- Make sure that there is sufficient ventilation.

Please note: The ambient temperature is measured in the charger. Hence, for optimum function, make sure the battery exhibits the same temperature as the environment.

● Using the device

● Connection

! Please note:

Always observe the instructions from the vehicle manufacturer or the battery manufacturer.

Charging using the battery clamps:

- Disconnect the negative pole connection cable (black) of the vehicle from the negative pole of the battery first before charging and trickle charging if the battery is continually connected in the vehicle. The negative pole of your battery is usually connected to the car body of the vehicle.
- Then disconnect the positive pole connection cable (red) of the vehicle from the positive pole of the battery.

- Connect the output cable with the plug **15** to the connecting cable with clamps **18**.
- Only then connect the “+” pole quick-contact connection terminal (red) **19** of the vehicle battery charger **1** to the “+” pole of the battery.
- Connect the “-” pole quick-contact connection terminal (black) **21** to the “-” pole of the battery.
- Connect the mains cable **12** of the vehicle battery charger **1** to the socket.

Charging using loops:

- The connecting cable with loops **17** must be permanently connected to the battery.
- Disconnect the battery from the vehicle. Loosen the nut on the battery’s positive terminal (red). Now insert the red loop **13** under the nut connected to the battery’s positive terminal, and then retighten the nut. Make sure that the loop **13** does not slip when tightening the nut.
- Repeat with the black loop **14** on the battery’s negative terminal.
- Afterwards, reconnect the battery to the vehicle.
- Put the cover cap of the connecting cable with loops **16** over the contacts of the connecting cable with loops **17**. When the charger is not being used, this must

always be carried out in order to prevent a short circuit.

- Remove the cover cap **16** of the connecting cable with loops **17**, before you start charging.
- Connect the output cable with the plug **15** with the connecting cable with loops **17**.
- Connect the mains cable **12** of the vehicle battery charger **1** to the socket.

● Disconnecting

Stop charging using the battery clamps:

- Disconnect the device from the mains current.
- Disconnect the “-” pole quick-contact connection terminal (black) **21** from the “-” pole of the battery.
- Disconnect the “+” pole quick-contact connection terminal (red) **19** from the “+” pole of the battery.
- Reconnect the positive pole connection cable of the vehicle to the positive pole of the battery.
- Reconnect the negative pole connection cable of the vehicle to the negative pole of the battery.

Stop charging using loops:

- Disconnect the device from the mains current.

- Pull out the plug which connects the output cable with the plug **15** with the connecting cable with loops **17**.
- Cover the contacts of the connecting cable with loops **17** with the attached cover cap of the connecting cable with loops **16**.

● Standby / Measuring battery voltage

After connecting the mains supply, the device is in standby mode. The display is in use. When the connection terminals are connected, the battery voltage is displayed on the display (voltage display **11**). The segments of the status display **10** are empty. If the measured voltage is below 2 V, then this means the battery is not charging.

● Battery recognition

If a battery with a voltage over 2 V is connected, the charging process will start once the charging program is selected. Deeply discharged batteries can also be charged, as long as they are not defective. If a battery with a voltage of over 15.6 V is connected, in 12 V mode, “Err” will be shown in the voltage display **11**. The charging process starts in 24 V mode.

If the charger is connected to a battery with the poles reversed,

“POL” will be shown on the display. The charging process will not be activated.

● Revival

After battery recognition, depending on the battery status, the revival process will be activated. Pulsating current ensures that a battery which is not used for a long period of time will still be able to be charged.















If the revival is not successful after 10 minutes, then “Err” will be shown on the display.

If a 24 V charging program is selected accidentally and a 12 V battery is connected, then after 10 mins, “Err” will appear on the display.

● Selecting programs

⚠ Please note:

Before a charging program is carried out, the battery must be connected to the charger as described in the “Connection” section. The charging process continues automatically. Depending on the program selected, the charging characteristics for voltage, time and temperature are monitored. The charging process contains a diagnosis program, a revival mode and a trickle charge function.


Program		max. (V)	max. (A)
1	12 V 	14.4 V	5.0 A
2	12 V  	14.7 V	5.0 A
3	12 V 	14.4 V	10.0 A
4	12 V  	14.7 V	10.0 A
5	24 V 	28.8 V	2.5 A
6	24 V  	29.4 V	2.5 A
7	24 V 	28.8 V	5.0 A
8	24 V  	29.4 V	5.0 A
9	12 V 	13.6 V	3.0 A
10	24 V 	27.2 V	1.5 A




Program 1

12 V 
(14.4 V / 5.0 A)

To charge 12 V batteries with a capacity of 20 Ah to 100 Ah.

Press the program selector button 8 once to select Program 1.


The 12 V 3 and  4 symbols are shown on the display. During







the charging process, the charging display  flashes. The progress of the charging process (1–4 bars) will be shown on the status display . When the battery is fully charged, the status display shows  4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically. The display will show “FUL”.

Program 2

  
(14.7 V / 5.0 A)

To charge 12 V batteries with a capacity of 20 Ah to 100 Ah under cold conditions or to charge AGM batteries.


Press the program selector button  twice to select Program 2.






The    symbols are shown on the display. During the charging process, the charging display  flashes. The progress of the charging process (1–4 bars) will be shown on the status display . When the battery is fully charged, the status display shows  4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically. The display will show “FUL”.

Program 3

 
(14.4 V / 10.0 A)


To charge 12 V batteries with a capacity of 60 Ah to 200 Ah. To maintain the charge of 12 V batteries up to 300 Ah.







Press the program selector button  three times to select Program 3.

The   symbols are shown on the display. During the charging process, the charging display  flashes. The progress of the charging process (1–4 bars) will be shown on the status display . When the battery is fully charged, the status display shows  4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically. The display will show “FUL”.

Program 4

  
(14.7 V / 10.0 A)



To charge 12 V batteries with a capacity of 60 Ah to 200 Ah under cold conditions or to charge AGM batteries. To maintain the charge of 12 V batteries up to 300 Ah. Press the program selector button  four times to select Program 4.





The    symbols are shown on the display. During the charging process, the charging display  flashes. The progress of the charging process (1–4 bars) will be shown on the status display . When the battery is fully charged, the status display shows  4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically. The display will show “FUL”.


Program 5

 
(28.8 V / 2.5 A)

To charge 24 V batteries with a capacity of 20 Ah to 50 Ah.

Press the program selector button  once to select Program 5. If the 24 V battery is deeply discharged (below 15.6 Volt), then the charger recognises the battery as a 12 V battery. In this case, the program selector button  must be pressed five times, to select program 5.



The   symbols are shown on the display. During the charging process, the charging display  flashes. The progress of the charging process (1–4 bars) will be shown on the status display .







When the battery is fully charged, the status display shows  4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically. The display will show “FUL”.

Program 6

  
(29.4 V / 2.5 A)

To charge 24 V batteries with a capacity of 20 Ah to 50 Ah under cold conditions or to charge AGM batteries.

Press the program selector button  twice to select Program 6. If the 24 V battery is deeply discharged (below 15.6 Volt), then the charger recognises the battery as a 12 V battery. In this case, the program selector button  must be pressed six times, to select program 6.

The    symbols are shown on the display. During the charging process, the charging display  flashes. The progress of the charging process (1–4 bars) will be shown on the status display . When the battery is fully charged, the status display shows  4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically. The display will show “FUL”.


Program 7










(28.8 V / 5.0 A)

To charge 24 V batteries with a capacity of 40 Ah to 100 Ah.

To maintain the charge of 24 V batteries up to 150 Ah.

Press the program selector button  three times to select Program 7.

If the 24 V battery is deeply discharged (below 15.6 Volt), then the charger recognises the battery as a 12 V battery. In this case, the program selector button  must be pressed seven times, to select program 7.

The  and   symbols are shown on the display. During the charging process, the charging display  flashes. The progress of the charging process (1–4 bars) will be shown on the status display . When the battery is fully charged, the status display shows  4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically. The display will show “FUL”.


Program 8












(29.4 V / 5.0 A)

To charge 24 V batteries with a capacity of 40 Ah to 100 Ah under cold conditions or to charge AGM batteries.

To maintain the charge of 24 V batteries up to 150 Ah.

Press the program selector button  four times to select Program 8.


If the 24 V battery is deeply discharged (below 15.6 Volt), then the charger recognises the battery as a 12 V battery. In this case, the program selector button  must be pressed eight times, to select program 8.




The ,   and   symbols are shown on the display. During the charging process, the charging display  flashes. The progress of the charging process (1–4 bars) will be shown on the status display . When the battery is fully charged, the status display shows  4 bars. The flashing stops and the device switches to trickle charging automatically. The display will show “FUL”.

Program 9



(13.6 V / 3.0 A)

Supply program 13.6 V / 3 A max. Press the program selector button  nine times to select Program 9.

The 12 V  and   symbols are shown on the display.


For use as a 12 V voltage supply or for buffer maintenance charging, where 100% battery power is necessary.


Das supply program will work without a time limit.

Please contact the vehicle manufacturer and read the operating instructions for your vehicle, if you want to use this program to buffer your vehicle when changing a battery.

Program 10

24 V 
(27.2 V / 1.5 A)

Supply program 27.2 V / 1.5 A max. Press the program selector button  ten times to select Program 10.

The 24 V  and   symbols are shown on the display.

For use as a 24 V voltage supply or for buffer maintenance charging, where 100% battery power is necessary.

Das supply program will work without a time limit.


Please contact the vehicle manufacturer and read the operating instructions

for your vehicle, if you want to use this program to buffer your vehicle when changing a battery.



Trickle charging

In programs 1 to 8, the device has an automatic trickle charging procedure. Depending on the drop in voltage in the battery – through self-discharge – the charger reacts with different levels of charging current. The battery can remain connected to the charger over a longer period of time.

Device protection function

As soon as a different situation occurs, such as a short circuit, critical drop in voltage during the charging process, open circuit or reversed connection of the output terminals, the battery charger  switches off automatically. The electronic system resets the system immediately to its home position, in order to avoid damage. If the device should become too hot during charging, the output power is automatically reduced. This protects the device from damage.

● Maintenance and care

- Always remove the mains cable  from the socket before you perform any work on the vehicle battery charger .

- The device is maintenance-free. Switch the device off. Clean the metal and plastic surfaces of the device with a dry cloth.
- Never use any solvents or other aggressive cleaning agents.

● Information about recycling and disposal



DO NOT DISPOSE OF ELECTRICAL TOOLS IN HOUSEHOLD WASTE! DON'T THROW AWAY – RECYCLE!

According to European Directive 2012/19/EU, used electrical devices must be collected separately for environmentally compatible recycling or recovery. The symbol of the crossed out dustbin means that this device must not be disposed of in household waste at the end of its service life. The device must be handed in at established collection points, recycling centres or waste management depots. The disposal of defective devices which you have sent in will be carried out free of charge. In addition, distributors of electrical and electronic equipment as well as food distributors are obliged to accept returned waste. LIDL provides you with return options directly in its branches and shops. Return and disposal is free of charge for you. When buying a

new device you have the right to return an equivalent old device at no charge. In addition you have the option, regardless of whether you are buying a new device, to hand in (up to three) old devices at no charge, as long as the device is no larger than 25 cm in any dimension.

Before returning the device please delete all personal information. Before returning, please remove batteries or rechargeable battery packs which are not enclosed by the old device, as well as bulbs, which can be removed without destroying the product and take these to a separate collection point.



Batteries containing harmful substances are labelled with the adjacent symbol, which indicates the prohibition on disposal in household waste. The abbreviations for the relevant heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

Take used batteries to a waste management company in your city or community or return them to your dealer. This satisfies your legal obligations while also making an important contribution to protecting the environment.



Please note the marking on the different packaging materials and separate them

as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

● **EC Declaration of Conformity**

We,

C. M. C. GmbH Holding

Responsible for documentation:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Vehicle battery charger

Year of manufacture: 2025/09

IAN: 468756_2404

Model: ULGD 10 A2

Model number: 2775

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives.

Low Voltage Directive

2014/35/EU

Electromagnetic Compatibility

2014/30/EU

RoHS Directive

2011/65/EU + 2015/863/EU

and the amendments to these Directives.

The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 60335-2-29:2021/

A1:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/

A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 01.06.2024

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Joachim Bettinger

– Quality Assurance –

● **Warranty and service information**

Warranty from C. M. C. GmbH Holding

Dear Customer,

The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

● **Warranty conditions**

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred. If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not

extended when a device is repair or replaced.

● **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

● **Extent of warranty**

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating

instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use. The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

● Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries.

The product number can be found on the type plate, an engraving, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the device. In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or email. If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and

when it occurred free of charge to the service address given.

⚠ **Please note:**

You can download this handbook and many more, as well as product videos and software at www.lidl-service.com.

With this QR code you can gain immediate access to the Lidl Service page (www.lidl-service.com) and you can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 468756.



How to contact us:

GB

Name: C. M. C. GmbH Holding
Website: www.cmc-creative.de
E-mail: service.gb@cmc-creative.de
Phone: 0-808-189-0652
Registered office: Germany

IAN 468756_2404

Please note that the following address is not a service address. Please first contact the service point given above.

Address:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert
















GERMANY

Ordering spare parts:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

A használt piktogramok táblázata	Oldal	29
Bevezetés	Oldal	30
Rendeltetésszerű használat	Oldal	31
A csomag tartalma	Oldal	31
Felszereltség	Oldal	31
Műszaki adatok	Oldal	32
Töltési jelleggörbe.....	Oldal	33
Biztonsági útmutatások	Oldal	33
Specifikus biztonsági utasítások	Oldal	38
Üzembe helyezés előtt	Oldal	38
Üzembe helyezés	Oldal	39
Csatlakoztatás.....	Oldal	39
Leválasztás	Oldal	40
Készlet / akkumulátorfeszültség mérése	Oldal	41
Akkumulátorfelismerés	Oldal	41
Újraélesztés	Oldal	41
Programok kiválasztása.....	Oldal	41
Karbantartás és ápolás	Oldal	46
Környezetvédelemmel és		
ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók	Oldal	46
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	47
Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos		
tudnivalók	Oldal	48
Garanciális feltételek.....	Oldal	48
Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények ...	Oldal	49
A garancia terjedelme.....	Oldal	49
Garanciális eset kezelése	Oldal	49
Hu jótállási tájékoztató	Oldal	51

A használt piktogramok táblázata			
	A termék használata előtt olvassa el figyelmesen és teljes egészében a kezelési útmutatót.	220 - 240 V~ 50 Hz – 60 Hz	Váltakozó feszültség, 220–240 V, 50 Hz – 60 Hz frekvenciával
	ÚTMUTATÁS: Ez a szimbólum a termékkel és használatával kapcsolatos további információkra és magyarázatokra utal.		Vigyázat! Lehetséges veszélyek!
			Vigyázat! Robbanásveszély!
	Az így megjelölt készülékeket a törvény értelmében a nem szelektált települési hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.		Vigyázat! Áramütés veszélye!
		IP54	Védve van káros mennyiségű por és fröccsenő víz ellen
	Belső biztosíték		Ne dobja az elektromos készülékeket a háztartási szemét közé!
	Csak zárt, szellőztetett terekben történő alkalmazásra!		Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást és a készüléket!
	Csomagolóanyag – Egyéb kartonpapír		Újrahasznosítható anyagokból készült
	Töltőáram: 5 A (12 V-os üzemmódban) Töltőáram: 2,5 A (24 V-os üzemmódban)		Töltőáram: 10 A (12 V-os üzemmódban) Töltőáram: 5 A (24 V-os üzemmódban)

A használt piktogramok táblázata			
	Töltőáram: 5 A (12 V-os üzemmódban) Töltőáram: 2,5 A (24 V-os üzemmódban)		Töltőáram: 10 A (12 V-os üzemmódban) Töltőáram: 5 A (24 V-os üzemmódban)
	Alkalmas 12 V-os akkumulátorok töltéséhez		Alkalmas 24 V-os akkumulátorok töltéséhez
	Egyenáram		Érintésvédelmi osztály II
12V	12 V-üzemmód (1., 2., 3., 4. és 9. program)	24V	24 V-üzemmód (5., 6., 7., 8. és 10. program)
	Mielőtt zárja, vagy nyitja az akkumulátor csatlakozásait, válassza le a hálózatról.		A töltés közben gondoskodjon a megfelelő szellőzésről!
	Először csatlakoztassa az akkumulátorhoz, majd a hálózathoz!		Védje az esőtől az elektromos csatlakozásokat!
	Kerülje a nyílt lángot és a szikrákat!		Dohányozni tilos!
	Téli-AGM-üzemmód (2., 4., 6. és 8. program)		Feszültségellátó program (9. és 10. program)
	fenntartó töltésre alkalmas hosszabb állásidő esetén		

AKKUMULÁTORTÖLTŐ ULGD 10 A2

● Bevezetés

Gratulálunk! Vállalatunk kiváló
minőségű terméke mellett döntött.
A termékkel még az első üzembe

helyezés előtt ismerkedjen meg.
Ehhez figyelmesen olvassa el
a következő kezelési útmutatót és
a biztonsági útmutatásokat.

**A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN
GYEREKEK KEZÉBE!**

● Rendeltetészerű használat

Az Ultimate Speed ULGD 10 A2 egy olyan többfokozatú akkumulátortöltő, amely elektrolit oldattal (WET), elektrolit abszorbens anyaggal (AGM), gél elektrolittal (GEL) rendelkező 12 V-os (6 cella) vagy 24 V-os (2x6-cella) ólom akkumulátor (elemek, karbantartást nem igénylő akkumulátorok (MF), nyitott) vagy kalcium – akkumulátorok töltésére alkalmas. A készülék lítium-ion akkumulátorok töltésére nem alkalmas! Ezen kívül a készülékkel regenerálhatja a lemerült akkumulátorokat (akkumulátortípustól függően). Az akkumulátortöltő szikraképződés vagy túlmelegedés elleni védőáramkörrel rendelkezik. Őrizze meg gondosan ezt az útmutatót.

A feszültségellátó program lehetővé teszi az akkumulátorcserét a feszültségellátás megszakítása nélkül.

Ha továbbadja a terméket egy harmadik fél számára, mellékelje hozzá az összes dokumentumot. Minden, a rendeltetészerű használatól eltérő alkalmazás tilos, és adott esetben veszélyes lehet. A garancia nem vonatkozik az útmutató be nem tartásából vagy a nem rendeltetészerű használatból eredő károkra, és a gyártó céget sem terheli felelősség ilyen esetben. A készülék professzionális felhasználásra nem alkalmas és csak beltérben használható.

Professzionális használat esetén a garancia érvényét veszti.

Az üzembe helyezését csak szaktudással rendelkező személy végezheti el.

❗ Útmutatás:

Az akkumulátortöltő nem használható beépített akkumulátorral rendelkező elektromos járművek töltésére.

❗ Útmutatás:

12 V-os vagy 24 V-os akkumulátorok bikázása nem lehetséges.

● A csomag tartalma






- 1 Akkumulátortöltő
- 1 Kezelési útmutató
- 1 Kapcsokkal ellátott csatlakozókábel
- 1 Fülekkel ellátott csatlakozókábel

● Felszereltség

Lásd az 'A', 'B' ábrákon:

A kicsomagolást követően azonnal ellenőrizze, hogy teljes-e a kiszállított csomag, valamint az akkumulátortöltő kifogástalan állapotú-e. Ha a készülék hibás, ne használja.

1	Akkumulátortöltő
2	24 V 24 V-os üzemmód (5., 6., 7., 8. és 10. program)



3	 12 V-os üzemmód (1., 2., 3., 4. és 9. program)
4	 Töltőáram: 5 A (12 V üzemmódban) Töltőáram: 2,5 A (24 V üzemmódban)
5	 Töltőáram: 10 A (12 V üzemmódban) Töltőáram: 5 A (24 V üzemmódban)
6	 Téli-AGM-üzemmód (2., 4., 6. és 8. program)
7	 Feszültségellátó program (9. és 10. program)
8	Programválasztó gomb
9	Töltésjelzés
10	Állapotjelzés
11	Feszültségjelzés
12	Hálózati kábel
13	Piros fül (pozitív pólus)
14	Fekete fül (negatív pólus)
15	Kimeneti kábel csatlakozóval
16	Fülekkel ellátott csatlakozókábel fedőkupakja
17	Fülekkel ellátott csatlakozókábel
18	Kapcsokkal ellátott csatlakozókábel

19	Pozitív pólus csatlakozókapcsa (piros)
20	Kapcsokkal ellátott csatlakozókábel fedőkupakja
21	Negatív pólus csatlakozókapcsa (fekete)

! Útmutatás:

Az alábbi szövegben a „termék” vagy „készülék” kifejezés a jelen kezelési útmutatóban leírt akkumulátortöltőre vonatkozik.

● Műszaki adatok

Modell:	ULGD 10 A2
Névleges feszültség:	220–240 V~ 50 Hz – 60 Hz
Névleges áramfelvétel:	2,0 A
Névleges kimeneti feszültség:	12 V  / 24 V 
Névleges kimeneti egyenáram 12 V esetén:	10,0 A / 5,0 A
Névleges kimeneti egyenáram 24 V esetén:	5,0 A / 2,5 A
Környezeti hőmérséklet:	-20 °C és 50 °C között
Készülékház védelmi besorolása:	IP 54

Védelmi osztály:	II (kettős szigetelés)
Akkumulátor típusok:	12 V-os savas ólomakkumulátor 20 Ah-300 Ah 24 V-os savas ólomakkumulátor 20 Ah-150 Ah


● Töltési jelleggörbe

Tájékozódjon a 'C' ábráról:

①	Fordított polaritás elleni védelem / akkumulátordiagnosztika
②	Impulzustöltés / újraélesztés (deszulfatálás)
③	Fő töltés
④	Kíméletes töltés 80%-ig
⑤	Utántöltés 100%-ig (abszorpció)
⑥	Akkumulátorfelügyelet
⑦	Töltésfenntartás

A termék műszaki jellemzői és megjelenése a továbbfejlesztés keretén belül bejelentés nélkül módosulhat. Ennél fogva a jelen használati útmutatóban megadott méretek, tudnivalók és adatok nem garantáltak. A használati útmutató alapján támasztott jogi követeléseknek ezért nincs helyük.

● Biztonsági útmutatások

 **KÉRJÜK, A HASZNÁLAT ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL A KEZELÉSI ÚTMUTATÓT. AZ ÚTMUTATÓ A KÉSZÜLÉK RÉSZÉ ÉS MINDIG KÉZNÉL KELL LENNIE!**

A KÉSZÜLÉK NE KERÜLJÖN GYEREKEK KEZÉBE!

- A töltőkészülék csak beltéri használatra alkalmas!
- **VESZÉLY!**
Kerülje el a szakszerűtlen használatból eredő élet- és sérülésveszélyt!
- **VIGYÁZAT!**
Sérült kábel, hálózati kábel vagy hálózati csatlakozó esetén ne üzemeltesse a készüléket. A sérült hálózati kábel az áramütés veszélye miatt életveszélyes.
- A hálózati kábelt sérülés esetén csak arra jogosult és szakképzett személyekkel javíttassa meg! Javítási igény esetén lépjen kapcsolatba az adott országban illetékes szervizszolgálattal!

■ **⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

Fixen a járműbe szerelt akkumulátor töltésekor gondoskodjon arról, hogy a jármű ne üzemeljen! Kapcsolja ki a gyújtást, és állítsa a járművet parkolóhelyzetbe a kézifék behúzásával (pl. személygépjármű esetén) vagy a kötél rögzítésével (pl. hajó esetén)!

■ **⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

Mielőtt levenné a kapcsokat az akkumulátorról, válassza le az akkumulátortöltőt a hálózatról.

- Először azt a sorkapcsot csatlakoztassa, amelyik nem csatlakozik a karosszériára.
- A másik sorkapcsot akkumulátortól és a benzinvezetéktől távol csatlakoztassa a karosszériához.
- Csak ezután csatlakoztassa az akkumulátortöltőt a táphálózatra.
- Feltöltés után válassza le az akkumulátortöltőt a táphálózatról.
- Csak ezután távolítsa el a kapcsot a karosszériáról. Ezután távolítsa el a kapcsot az akkumulátorról.

■ **⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

A pólusok csatlakozókapcsait („-” és „+”) kizárólag a szigetelt részén fogja meg!

■ **⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

Az akkumulátorhoz és a hálózati aljzathoz vezető csatlakozást teljes mértékben védje a nedvességtől!

■ **⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

Az akkumulátortöltő szerelését, karbantartását és ápolását csak akkor végezze, ha a készülék nincs hálózati áramforrásra csatlakoztatva!

■ **⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

Azoknál az akkumulátoroknál, amelyek folyamatosan rá vannak csatlakoztatva a járműre, a feltöltési és fenntartó töltési folyamat befejezése után először az akkumulátortöltő negatív póluscsatlakozó kábelét távolítsa el az akkumulátor negatív pólusáról.

- Ne hagyjon kisgyermeket és gyermekeket felügyelet nélkül az akkumulátortöltővel!
- A gyermekek még nem tudják felmérni az elektromos készülékek kezelésének esetleges veszélyeit. Ügyeljen arra,

hogy gyerekek ne játszhas-
sanak a készülékkel.

■ **ROBBANÁSVESZÉLY!**

Előzze meg a rendkívül robba-
násveszélyes durranógáz képző-
désével járó reakciót! A feltöltés
és a fenntartó töltés során
hidrogéngáz áramolhat ki az
akkumulátorból. A durranógáz
gáz halmazállapotú hidrogén és
oxigén robbanásveszélyes
keveréke. Nyílt lánggal való
érintkezés esetén (láng, parázs
vagy szikra) esetén bekövetkezik
az úgynevezett durranógáz-re-
akció! Végezze a töltő- és
töltésfenntartó műveletet olyan
helyiségben, amely védve van
az időjárás hatásaitól és megfe-
lelő szellőzéssel rendelkezik.
Biztosítsa, hogy a töltő- és
töltésfenntartó művelet során ne
használjanak nyílt lángot (tűzet,
parazsat vagy szikrát)!

■ **ROBBANÁS- ÉS TÜZVESZÉLY!**

Gondoskodjon arról, hogy rob-
banóképes vagy éghető anya-
gok, pl. benzin vagy oldószer,
ne kaphassanak lángra az akku-
mulátortöltő használata közben!

■ **ROBBANÁSVESZÉLYES GÁZOK!**

Kerülje a nyílt lángot és a szik-
rákat!

- A töltési folyamat során gondos-
kodjon a megfelelő szellőzésről.
- Az akkumulátort a töltési folya-
mat során jól szellőző felületre
helyezze. Egyébként a készü-
lék megsérülhet.

■ **ROBBANÁSVESZÉLY!**

Gondoskodjon arról, hogy
a pozitív pólus csatlakozóká-
bele ne kerüljön érintkezésbe
üzemanyag-vezetékkel (pl.
benzinvezetékkel)!

■ **MARÁSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!**

Védje szemét és bőrét a sav
(kénsav) okozta marási sérülé-
sektől, amikor az akkumulátor-
hoz ér!

- Használjon: saválló védőszem-
üveget, ruházatot és kesztyűt!
Ha a szeme vagy a bőre kén-
savval érintkezett, öblítse le
az érintett területet bő, tiszta,
folyó vízzel, és haladéktalanul
forduljon orvoshoz!
- Úgy csatlakoztassa az akku-
mulátortöltőt az akkumulátor-
hoz, hogy ne keletkezessen
elektromos zárlat.
A negatív pólus csatlakozó-
kábelét kizárólag az akkumu-
látor, illetve a ++karosszéria
negatív pólusára csatlakoz-
tassa. A pozitív pólus csat-
lakozókábelét kizárólag az

akkumulátor pozitív pólusára csatlakoztassa!

- A hálózati áramforrásra való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati áram az előírásoknak megfelelően 230 V ~ 50 Hz, 16 A biztosítékkal, továbbá FI-relével (hibaáram-védőkapcsolóval) van ellátva! Egyébként a készülék megsérülhet.
- Ne tegye ki az akkumulátortöltőt tűz, hőség és 50 °C-ot tartósan meghaladó hőmérsékletek közvetlen hatásának! Magasabb hőmérsékleteken az akkumulátortöltő kimeneti teljesítménye automatikusan lecsökken.
- Az akkumulátortöltőt csak a hozzá mellékelt eredeti alkatrészekkel használja!
- Az akkumulátortöltőt semmiel se takarja le! Egyébként a készülék megsérülhet.
- Védje az akkumulátor elektromos érintkező felületeit a rövidzárlattól!
- Az akkumulátortöltőt kizárólag ép 12 V-os / 24 V-os (elektrolitoldatos vagy zselés) ólomakkumulátorok feltöltésére és fenntartó töltésére használja! Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Ne használja az akkumulátortöltőt nem tölthető telepek fel-

töltésére és fenntartó töltésére. Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.

- Ne használja az akkumulátortöltőt sérült vagy befagyott akkumulátor feltöltésére és fenntartó töltésére! Ellenkező esetben dologi kár keletkezhet.
- Az akkumulátortöltő csatlakoztatása előtt tájékozódjon az akkumulátor karbantartásáról annak eredeti használati útmutatójából! Ellenkező esetben fennáll a személyi sérülés és/vagy a készülék károsodásának veszélye.
- Mielőtt az akkumulátortöltő készüléket olyan akkumulátorhoz csatlakoztatná, amely folyamatosan rá van kötve egy járműre, tájékozódjon az elektromos biztonsági és karbantartási előírások betartásáról a jármű eredeti használati útmutatója alapján! Ellenkező esetben személyi sérülés és / vagy anyagi kár veszélye áll fenn.
- Az akkumulátortöltőt környezetvédelmi okokból is válassza le a hálózati áramforrásról, ha éppen nem használja! Ne felejtse el, hogy a berendezés készenléti üzemmódban is fogyaszt áramot.

Legyen mindig koncentrált, és mindig figyeljen oda arra, amit

éppen csinál. Mindig az értelem vezérelje cselekedeteit, és ne használja az akkumulátortöltőt, ha nem tud koncentrálni, vagy nem érzi jól magát.

Személyek biztonsága:

- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró vagy tapasztalat vagy tudás hiányában szenvedő személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatáról kioktatást kaptak, és a készülék használatából adódó veszélyeket megértették. Gyermek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Tartsa távol a készüléket másoktól, különösen gyermekektől, és a háziállatoktól.
- A munkaterületen harmadik féllel szemben a felhasználó felel azokért a károkért, amelyeket a készülék használata okoz.
- Töltés közben soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.

- Tartsa a készüléket száraz helyen, gyermekektől távol.



Kerülje el a készülékkárokat és az ebből eredő személyi sérüléseket:

Munkavégzés a készülékkel:

- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, nincsenek-e sérülések a készüléken, és csak akkor használja, ha kifogástalan állapotban van.
- A hálózati dugasz és a csatlakozókapcsok nem lehetnek nedvesek. Ne tegye ki a készüléket se esőnek, se nedves időjárásnak. Ne hagyja vízzel érintkezni, és ne merítse víz alá. Áramütésveszély áll fenn!
- Magas külső hőmérséklet esetén ne hagyja a készüléket az autóban. A készülék helyrehozhatatlanul megrongálódhat.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek be nem tartása tűz- és robbanásveszéllyel jár!
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból:

- ha nem használja a készüléket,
- ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
- ha tisztítási munkákat végez;
- ha a csatlakozókábel megsérült.
- Csak a gyártó által szállított és ajánlott tartozékokat használja.
- Ne szerelje szét, vagy ne módosítsa az akkumulátortöltőt. A készüléket csak karbantartó technikus javíthatja.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes helyeken, pl. gyúlékony folyadékok, gázok vagy por közelében.
- Ne tegye ki a készüléket hőnek.
- A töltőkészülék használaton kívül helyezése esetén mindig helyezze fel a fedőkupakokat (20 és 16) a csatlakozókábelekre (18 és 17). Ez csapadék- vagy fröccsenő vízzel való érintkezés esetén megakadályozza a rövidzárlatot.



VIGYÁZAT: Így kerülheti el az áramütés okozta baleseteket és sérüléseket:

Elektromos biztonság:

- Ne hordozza a készüléket a kábelnél fogva. Ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszt az aljzatból. Óvja a kábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Ha a kábel megsérült, azonnal húzza ki a dugaszt az aljzatból.

● Specifikus biztonsági utasítások

- Az enyhe melegedés töltés közben teljes normális, nem jelez hibás működést.
- Tartsa távol az akkumulátortöltőt 1 a nedvességtől, a magas hőmérséklettől valamint a tűztől.
- Az akkumulátortöltőt 1 száraz helyen tárolja és védje a nedvességtől és a korróziótól.
- Használat közben ne ejtse le az akkumulátortöltőt 1.

● Üzembe helyezés előtt

- Vegye ki az összes alkatrészt a csomagolásból és ellenőrizze, hogy láthatók-e károk a készüléken, vagy annak alkatrészein. Ha lát ilyeneket, akkor ne használja

a készüléket. Vegye fel a kapcsolatot a gyártóval a megadott szervizcímen. Távolítsa el a szállításhoz használt összes csomagolóanyagot. Ellenőrizze a szállítmány teljességét.

- A hálózati csatlakozót mindig húzza ki az aljzatból, mielőtt az akkumulátortöltőn **[1]** munkát végezne.
- A töltőkészülék csatlakoztatása előtt vegye figyelembe az akkumulátor kezelési útmutatóját.
- Továbbá tartsa be a jármű gyártójának a folyamatosan a járműhöz csatlakoztatott akkumulátorra vonatkozó előírásait. Biztosítsa a gépjárművet, kapcsolja ki a gyújtást.
- Tisztítsa meg az akkumulátor pólusait. Ügyeljen arra, hogy ennek során a szennyeződés ne jusson a szemébe.
- Gondoskodjon megfelelő szellőzésről.

Útmutatás:

A töltőkészülék méri a környezeti hőmérsékletet. Ezért az optimális működés érdekében gondoskodjon arról, hogy az akkumulátornak ugyanolyan legyen a hőmérséklete, mint a környezeté.

● Üzembe helyezés

● Csatlakoztatás

⚠ Útmutatás:

Minden esetben tartsa be a járműgyártó, ill. az akkumulátorgyártó előírásait.

Töltés akkumulátorsarukon keresztül:

- Azoknál az akkumulátoroknál, melyek folyamatosan rá vannak csatlakoztatva a járműre, a feltöltési és fenntartó töltési folyamat előtt először a jármű negatív pólusának csatlakozókábelét (fekete) távolítsa el az akkumulátor negatív pólusáról. Az akkumulátor negatív pólusa rendszerint össze van kötve a jármű karosszériájával.
- Végül kösse le a jármű pozitív pólusának csatlakozókábelét (piros) az akkumulátor pozitív pólusáról.
- Csatlakoztassa a csatlakozóval ellátott kimeneti kábelt **[15]** a kapszokkal ellátott csatlakozókábelhez **[18]**.
- Csak ezután fogassa rá az akkumulátortöltő **[1]** „+” pólushoz tartozó gyorscsatlakozós kapcsát (piros) **[19]** az akkumulátor „+” pólusára.
- Fogassa rá a „-” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) **[21]** az akkumulátor „-” pólusához.

- Illessze be az akkumulátortöltő [1] készülék hálózati kábelét [2] az aljzatba.

Töltés a füleken keresztül:

- A fülekkel ellátott csatlakozókábelnek [17] folyamatosan csatlakoznia kell az akkumulátorhoz.
- Válassza le az akkumulátort a járműről. Ezután lazítsa meg az akkumulátor pozitív póluscsatlakozójának (+, piros) anyáját. Ekkor tolja a piros fület [13] az akkumulátor pozitív pólusa alatt rögzített anya alá, majd húzza meg ismét az anyát. Ügyeljen arra, hogy a fül [13] az anya meghúzásakor ne csússzon el.
- Végül a fekete fülel [14] ugyanígy járjon el az akkumulátor negatív pólusán.
- Ezt követően csatlakoztassa ismét az akkumulátort a járműhöz.
- Helyezze a fülekkel ellátott csatlakozókábel fedőkupakját [16] a fülekkel ellátott csatlakozókábel [17] érintkezői fölé. Ezt a töltőkészülék használaton kívül helyezése esetén a rövidzárlat megakadályozása érdekében mindig meg kell tenni.
- Töltés előtt távolítsa el a fülekkel ellátott csatlakozókábel [17] fedőkupakját [16].
- Csatlakoztassa a csatlakozóval ellátott kimeneti kábelt [15] a fülekkel ellátott csatlakozókábelhez [17].

- Illessze be az akkumulátortöltő [1] készülék hálózati kábelét [2] az aljzatba.

● Leválasztás



Akkumulátorsarukon keresztül folytatott töltés leállítása:

- Válassza le a készüléket az áramhálózatról.
- Vegye le a „-” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (fekete) [21] az akkumulátor „-” pólusáról.
- Vegye le a „+” pólus gyorscsatlakozós kapcsát (piros) [19] az akkumulátor „+” pólusáról.
- Kösse vissza a jármű pozitív pólusának csatlakozókábelét az akkumulátor pozitív pólusára.
- Kösse vissza a jármű negatív pólusának csatlakozókábelét az akkumulátor negatív pólusára.

Füleken keresztül folytatott töltés leállítása:


- Válassza le a készüléket az áramhálózatról.
- Húzza le a csatlakozóval ellátott kimeneti kábelt [15] és a fülekkel ellátott csatlakozókábel [17] összekötő csatlakozót.
- Fedje le a fülekkel ellátott csatlakozókábel [17] érintkezőit a fülekkel ellátott csatlakozókábel [16] függő fedőkupakkal.

● Készenlét / akkumulátorfeszültség mérése

Az áramellátásra történő csatlakozást követően a készülék készenléti üzemmódba kapcsol. A kijelző üzemel. Ha csatlakoztatva vannak a kapcsok akkor az akkumulátorfeszültség megjelenik a kijelzőn (feszültség kijelzés ). Az állapotjelzés szegmensei  üresek. Ha a mért feszültség 2 V alatt van, akkor a készülék nem tölti az akkumulátort.

● Akkumulátorfelismerés

Ha egy akkumulátort 2 V feletti feszültséggel csatlakoztat, a töltési folyamat a töltőprogram kiválasztása után kezdődik. Teljesen lemerült akkumulátorokat is fel lehet tölteni, ha azok nem hibásodtak meg.

Ha egy akkumulátort 15,6 V feletti feszültséggel csatlakoztat, 12 V-os üzemmódban a feszültségjelzésben  az „Err” kijelzés jelenik meg. 24 V-os üzemmódban megkezdődik a töltési folyamat.

Ha a töltőkészüléket fordított polaritással csatlakoztatja az akkumulátorra, a kijelzőn a „POL” kijelzés jelenik meg. A töltési folyamat nem kezdődik meg.

● Újraélesztés

Az akkumulátor felismerése után az akkumulátor állapotától függően megkezdődik az újraélesztés. Lükettő áram gondoskodik arról, hogy a régóta használaton kívüli akkumulátor újra töltődni kezdjen.


Ha az újraélesztés 10 perc elteltével nem sikerül, a kijelzőn az „Err” kijelzés jelenik meg.














Ha véletlenül 24 V-os töltőprogramot választott ki és 12 V-os akkumulátort csatlakoztatott, a kijelzőn 10 perc elteltével az „Err” kijelzés jelenik meg.

● Programok kiválasztása

ⓘ Útmutatás:

Töltőprogram indítása előtt az akkumulátort – a „Csatlakoztatás” című fejezetben ismertetetteknek megfelelően – csatlakoztatni kell a töltőkészülékhez. A töltési folyamat automatikusan zajlik. A kiválasztott programtól függően a készülék felügyeli töltési jelleggörbén a feszültséget, az időt és a hőmérsékletet. A töltési folyamat diagnosztikai programból, újraélesztési üzemmódból és fenntartó töltési funkcióból áll.

Program		max. (V)	max. (A)
1		14,4 V	5,0 A


2	12V  	14,7 V	5,0 A
3	12V 	14,4 V	10,0 A
4	12V  	14,7 V	10,0 A
5	24V 	28,8 V	2,5 A
6	24V  	29,4 V	2,5 A
7	24V 	28,8 V	5,0 A
8	24V  	29,4 V	5,0 A
9	12V 	13,6 V	3,0 A
10	24V 	27,2 V	1,5 A






Program 1



(14,4 V / 5,0 A)

20 Ah – 100 Ah kapacitású 12 V-os akkumulátorok töltéséhez.

Az 1. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot  egyszer.

A kijelzőn megjelenik a 12 V  és a  szimbólum. A töltési folyamat közben villog a töltésjelzés . Az állapotjelzőn  megjelenik a töltés előrehaladása (1–4 oszlop). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn  4 sáv látható.


Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartási töltés üzemmódba kapcsol. A kijelzőn megjelenik az „FUL” üzenet.







Program 2



(14,7 V / 5,0 A)

20 Ah – 100 Ah kapacitású 12 V-os akkumulátorok töltéséhez hideg körülmények esetén vagy AGM akkumulátorok töltéséhez.

A 2. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot  kétszer.

A kijelzőn megjelenik a 12 V , a  és a  szimbólum. A töltési folyamat közben villog a töltésjelzés . Az állapotjelzőn  megjelenik a töltés előrehaladása (1–4 oszlop). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn  4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartási töltés üzemmódba kapcsol. A kijelzőn megjelenik az „FUL” üzenet.


Program 3










(14,4 V / 10,0 A)

60 Ah – 200 Ah kapacitású 12 V-os akkumulátorok töltéséhez. Legfeljebb

300 Ah kapacitású 12 V-os akkumulátorok töltésfenntartásához.


A 3. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot  háromszor.







A kijelzőn megjelenik a   és a   szimbólum. A töltési folyamat közben villog a töltésjelzés . Az állapotjelzőn  megjelenik a töltés előrehaladása (1–4 oszlop). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn  4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartási töltés üzemmódba kapcsol. A kijelzőn megjelenik az „FUL” üzenet.




Program 4

  
(14,7 V / 10,0 A)

60 Ah – 200 Ah kapacitású 12 V-os akkumulátorok töltéséhez hideg körülmények esetén vagy AGM akkumulátorok töltéséhez. Legfeljebb 300 Ah kapacitású 12 V-os akkumulátorok töltésfenntartásához.

A 4. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot  négyszer.


A kijelzőn megjelenik a   , a   és a   szimbólum. A töltési folya-


mat közben villog a töltésjelzés . Az állapotjelzőn  megjelenik a töltés előrehaladása (1–4 oszlop). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn  4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartási töltés üzemmódba kapcsol. A kijelzőn megjelenik az „FUL” üzenet.








Program 5

 
(28,8 V / 2,5 A)

20 Ah – 50 Ah kapacitású 24 V-os akkumulátorok töltéséhez.

Az 5. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot  egyszer.

Ha a 24 V-os akkumulátor teljesen lemerül (15,6 V alá), akkor a töltőkészülék az akkumulátort 12 V-os akkumulátorként ismeri fel. Ebben az esetben a programválasztó gombot  az 5. program kiválasztásához ötször kell megnyomni.


A kijelzőn megjelenik a   és a   szimbólum. A töltési folyamat közben villog a töltésjelzés . Az állapotjelzőn  megjelenik a töltés előrehaladása (1–4 oszlop). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn  4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartási töltés üzem-


módba kapcsol. A kijelzőn megjelenik az „FUL” üzenet.








Program 6

24V  ❄️
(29,4 V / 2,5 A)

20 Ah – 50 Ah kapacitású 24 V-os akkumulátorok töltéséhez hideg körülmények esetén vagy AGM akkumulátorok töltéséhez.

A 6. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot  kétszer.


Ha a 24 V-os akkumulátor teljesen lemerül (15,6 V alá), akkor a töltőkészülék az akkumulátort 12 V-os akkumulátorként ismeri fel. Ebben az esetben a programválasztó gombot  a 6. program kiválasztásához hatszor kell megnyomni.


A kijelzőn megjelenik a 24 V , a   és a ❄️  szimbólum. A töltési folyamat közben villog a töltésjelzés . Az állapotjelzőn  megjelenik a töltés előrehaladása (1–4 oszlop). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn  4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartási töltés üzemmódba kapcsol. A kijelzőn megjelenik az „FUL” üzenet.







Program 7

24V 
(28,8 V / 5,0 A)

40 Ah – 100 Ah kapacitású 24 V-os akkumulátorok töltéséhez. Legfeljebb 150 Ah kapacitású 24 V-os akkumulátorok töltésfenntartásához.

A 7. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot  háromszor.

Ha a 24 V-os akkumulátor teljesen lemerül (15,6 V alá), akkor a töltőkészülék az akkumulátort 12 V-os akkumulátorként ismeri fel. Ebben az esetben a programválasztó gombot  a 7. program kiválasztásához hétszer kell megnyomni.


A kijelzőn megjelenik a 24 V , és a   szimbólum. A töltési folyamat közben villog a töltésjelzés . Az állapotjelzőn  megjelenik a töltés előrehaladása (1–4 oszlop). Az akkumulátor teljes töltöttségekor az állapotjelzőn  4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartási töltés üzemmódba kapcsol. A kijelzőn megjelenik az „FUL” üzenet.


Program 8








24V 
(29,4 V / 5,0 A)



40 Ah – 100 Ah kapacitású 24 V-os akkumulátorok töltéséhez hideg körülmények esetén vagy AGM akkumulátorok töltéséhez.

Legfeljebb 150 Ah kapacitású 24 V-os akkumulátorok töltésfenntartásához.

A 8. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot  négyszer.

Ha a 24 V-os akkumulátor teljesen lemerül (15,6 V alá), akkor a töltőkészülék az akkumulátort 12 V-os akkumulátorként ismeri fel. Ebben az esetben a programválasztó gombot  a 8. program kiválasztásához nyolcszor kell megnyomni.


A kijelzőn megjelenik a     és a   szimbólum. A töltési folyamat közben villog a töltésjelzés .





Az állapotjelzőn  megjelenik a töltés előrehaladása (1–4 oszlop). Az akkumulátor teljes töltöttségkor az állapotjelzőn  4 sáv látható. Leáll a villogás és a készülék automatikusan fenntartási töltés üzemmódba kapcsol. A kijelzőn megjelenik az „FUL” üzenet.

Program 9

 
(13,6 V / 3,0 A)

Feszültségellátó program, 13,6 V / 3 A max.

A 9. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot  kilencszer.

A kijelzőn megjelenik a   és a   szimbólum.

12 V-os feszültségellátásként való használatra, vagy feszültségkiegyenlítő karbantartó töltéshez, ha 100%-os akkumulátorteljesítményre van szükség.


A feszültségellátó program időbeli korlátozás nélkül működik.





Ha járműve feszültségellátásának akkumulátorcsere közbeni kiegyenlítéséhez ezt a programot kívánja használni, forduljon a jármű gyártójához és olvassa el járműve kezelési útmutatóját.

Program 10

 
(27,2 V / 1,5 A)

Feszültségellátó program, 27,2 V / 1,5 A max.

A 10. program kiválasztásához nyomja meg a programválasztó gombot  tízszer.

A kijelzőn megjelenik a   és a   szimbólum.

24 V-os feszültségellátásként való használatra, vagy feszültségki-

egyenlítő karbantartó töltéshez, ha 100%-os akkumulátorteljesítményre van szükség.


A feszültségellátó program időbeli korlátozás nélkül működik.

Ha járműve feszültségellátásának akkumulátorcsere közbeni kiegyenlítéséhez ezt a programot kívánja használni, forduljon a jármű gyártójához és olvassa el járműve kezelési útmutatóját.

Fenntartó töltés



A készülék az 1–8. programokban automatikus fenntartó töltés funkcióval rendelkezik. Az akkumulátor feszültségcsökkenésétől függően – önkisülés miatt – a töltőkészülék eltérő töltőárammal reagál. Az akkumulátor hosszabb ideig csatlakoztatva maradhat a töltőkészülékhez.

Készülékvédő szerep

Amint olyan eltérő állapot alakul ki, mint például rövidzárlat, kritikus feszültségcsökkenés a töltési folyamat során, nyitott áramkör, vagy a kimeneti kapcsok fordított csatlakoztatása, az akkumulátortöltő  kikapcsol. A károk elkerülése érdekében az elektronika azonnal visszakapcsolja a rendszert alap helyzetbe. Ha a készülék a töltési folyamat során túlságosan felmelegszik, akkor automatikus csökkenti

a kimeneti teljesítményét. Ez megvédi a készüléket a megrongálódástól.

● Karbantartás és ápolás

- A hálózati kábelt  mindig húzza ki az aljzatból, mielőtt az akkumulátortöltőn  munkát végezne.
- A készülék karbantartásmentes. Kapcsolja ki a készüléket. Száraz kendővel tisztítsa meg a készülék fém és műanyag felületeit.
- Semmiképpen se használjon oldószert vagy egyéb agresszív tisztítószeret.

● Környezetvédelemmel és ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók



ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOKAT TILOS A HÁZTARTÁSI HULLADÉKBA DOBNI! NYERSANYAGOK VISSZANYERÉSE A HULLADÉKOK ÁRTALMATLANÍTÁSA HELYETT!

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elektromos berendezéseket külön kell összegyűjteni, és környezetbarát módon újrahasznosítani. Az áthúzott szeméttároló szimbóluma azt jelenti, hogy a készülék élettartamának végén ezt a készüléket

nem szabad a háztartási hulladékkal együtt leselejtezni. A készüléket gyűjtőhelyeken, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő vállalatoknál kell leadni. A meghibásodott, beküldött készülékeket díjmentesen ártalmatlanítjuk. Ezenkívül az elektromos és elektronikus berendezések forgalmazói, valamint az élelmiszer-forgalmazók kötelesek visszavenni a berendezéseket. A LIDL közvetlenül az üzletekben és a piacokon kínál visszavételi lehetőséget. A visszaküldés és az ártalmatlanítás az Ön számára ingyenes. Ha új készüléket vásárol, joga van a megfelelő régi készüléket ingyenesen visszaadni. Ezen túlmenően lehetősége van arra, hogy függetlenül új készülék vásárlásától ingyenesen visszaküldjön (legfeljebb három) olyan régi készüléket, amelynek bármelyik méretben nem haladja meg a 25 cm-t.

Kérjük, a berendezés visszaküldése előtt törölje az összes személyes adatot.

Kérjük, hogy a készülék visszavitele előtt távolítsa el a régi készülékben lévő elemeket vagy akkumulátorokat, valamint azokat a lámpákat, amelyek a készülék megromlása nélkül eltávolíthatók, és ezeket egy külön gyűjtőhelyen adja le.



A káros anyagokat tartalmazó akkumulátorokat az itt látható szimbólumok jelölik, amelyek

a háztartási hulladékként való ártalmatlanítás tilalmára figyelmeztetnek. A mérvadó nehézfémek megnevezése: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.

Az elhasznált akkumulátorokat városa vagy települése újrahasznosító létesítményéhez vagy kereskedőjéhez juttassa vissza. Ezzel eleget tesz a törvényi kötelezettségének és jelentősen hozzájárul a környezet védelméhez.



Tartsa be a különböző csomagolóanyagokon található címkéket, és szükség esetén külön gyűjtse ezeket. A csomagolóanyagokat az alábbi jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölték: 1–7: Műanyagok, 20–22: Papír és kartonpapír, 80–98: Kompozit anyagok.

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a
C. M. C. GmbH Holding
Iratfelelős:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert

felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a következő termék

Akkumulátortöltő

Gyártás éve: 2025/09

IAN: 468756_2404

Modell: ULGD 10 A2

Modellszám: 2775

megfelel azoknak a lényegi védelmi követelményeknek, amelyeket az alábbi európai irányelvekben

Kisfeszültségi irányelv

2014/35/EU

Elektromágneses összeférhetőség

2014/30/EU

RoHS irányelv

2011/65/EU + 2015/863/EU

határoztak meg.

A nyilatkozat fentiekben bemutatott tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011/65/EU (2011. június 8) számú, az elektromos és elektronikus készülékekben alkalmazott bizonyos veszélyes anyagok használatát korlátozó irányelvének előírásait.

A megfelelőség értékelésére a következő harmonizált szabványokat használtuk fel:

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/

A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 2024.06.01.

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Löffel-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Joachim Bettinger

– Minőségbiztosítás –

● Garanciával és szervizeléssel kapcsolatos tudnivalók

A C. M. C. GmbH Holding garanciája

Tisztelt Vásárló!

Erre a készülékre 3 év garanciát vállalunk a vásárlás dátumától számítva. Amennyiben a megvásárolt termék hibás, a termék értékesítőjével szemben törvényes jogai vannak. Ezeket a törvényi jogokat a következőkben leírt garancia sem korlátozza.

● Garanciális feltételek

A garanciaidő a megvásárlás dátumával kezdődik. Ezért kérjük, gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum szükséges a vásárlás igazolásához.

Amennyiben három évvel a vásárlás

dátumától számítva anyag vagy gyártási hiba lép fel, a terméket – saját döntésünk alapján – díjmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük. Ez a garanciális szolgáltatás akkor vehető igénybe, ha a meghibásodott terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (nyugtát) három éven belül bemutatja, és röviden leírja, mi a termék hibája, és mikor jelentkezett a hiba.

Amennyiben a hibára kiterjed a garancia, visszakapja a megjavított terméket vagy küldünk önnek egy új terméket. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garanciaidő.

● **Jótállási idő és törvényben előírt kellékszavatossági igények**

A garancia nem hosszabbítja meg a jótállási időt. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is érvényes. Az esetlegesen már a vásárláskor fennálló károk és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelenteni kell. A jótállási idő lejártával felmerülő javítások térítéskötelesek.

● **A garancia terjedelme**

A terméket szigorú minőségügyi irányelvek alapján gondosan gyártottuk és a kiszállítás előtt alaposan ellenőriztük.

A garancia anyag- és gyártási

hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki a termék olyan részére, melyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és ezáltal kopó alkatrészeknek számítanak vagy olyan törékeny alkatrészek károsodására, mint pl. kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek.

Ez a garancia nem érvényes, ha a termék megsérült, nem szakszerűen használták vagy javították. A termék szakszerű használata érdekében minden használati útmutatóban felsorolt utasítást pontosan be kell tartani. Feltehetően kerülendők az olyan felhasználási célok és intézkedések, amelyek a használati útmutatóban foglaltaktól eltérnek, illetve amelyekkel kapcsolatban figyelmeztetés hangzik el.

A terméket csak magáncélú és nem ipari felhasználásra terveztük. Rendeltetésellenes vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy nem az általunk feljogosított szerviz-képviselő által végzett beavatkozás esetén a garancia megszűnik.

● **Garanciális eset kezelése**

A gyors ügyintézés érdekében kérjük, tartsa be a következőket:

Minden kéréshez készítse elő a pénztári nyugtát és a cikkszámot (pl. IAN), ezzel igazolva a vásárlást.

A cikkszámot a típustáblán, a termékbe gravírozva, illetve a használati útmutató borítóján (balra lent) vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricán találja.

Amennyiben működési hiba vagy egyéb hiba lépett föl, először lépjen kapcsolatba telefonon vagy e-mailben a következőkben megnevezett szerviz osztállyal. A hibásként regisztrált terméket ezt követően a vásárlást igazoló dokumentummal (pénztári nyugta), valamint annak megadásával együtt, hogy mi a hiba és mikor lépett fel, díjmentesen postázhatja a kapott szervizcímre.

! **Útmutatás:**

A www.lidl-service.com címen a jelen útmutatót és számos további kézikönyvet, termékvideót és szoftvert is letölthet.

A QR-kód beolvasásával automatikusan a Lidl szerviz oldalára (www.lidl-service.com) lép és itt az (IAN) 468756 cikkszám megadásával megnyithatja a kezelési útmutatóját.



Így léphet kapcsolatba velünk:

HU

Név: GTX Service Magyarország
E-Mail: service.hungary@gtxservice.com
Telefon: +36 1 445 0902
Székhely: Németország

IAN 468756_2404

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem a szerviz címe. Kérjük, először a fent megnevezett szervizzel lépjen kapcsolatba.

Cím:

C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
NÉMETORSZÁG


Cserealkatrészek rendelése:















www.ersatzteile.cmc-creative.de

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: AKKUMULÁTORTÖLTŐ	Gyártási szám: IAN 468756_2404
A termék típusa: ULGD 10 A2	Szerviz neve, címe, telefonszáma: GTX Service Magyarország Hétvezér u. 1, 2112 Veregyeház service.hungary@gtxservice.com Telefon: +36 1 445 0902
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: C. M. C. Kft. Holding Katharina-Loth-Str. 15 66386 St. Ingbert, Németország	
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	
<ol style="list-style-type: none">1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyét és a vásárlást igazoló blokkot.3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszabályozást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnök kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetészerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelé-sből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetészerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő bekelített testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatosságá-j jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.	
Kijavítást ellenőrző szelvény:	
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:
Kicserélést ellenőrző szelvény:	
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:	

Tabulka použitých piktogramů	Strana	53
Úvod	Strana	54
Použití zařízení v souladu se stanoveným určením	Strana	55
Součásti dodávky	Strana	55
Popis součástí	Strana	55
Technické údaje	Strana	56
Nabíjecí charakteristika	Strana	57
Bezpečnostní pokyny	Strana	57
Specifické bezpečnostní pokyny	Strana	62
Před uvedením do provozu	Strana	62
Uvedení do provozu	Strana	62
Připojení	Strana	62
Odpojení	Strana	63
Pohotovostní režim/měření napětí baterie	Strana	64
Rozpoznání baterie	Strana	64
Oživení	Strana	64
Výběr programů	Strana	64
Údržba a péče	Strana	69
Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu	Strana	69
EU prohlášení o shodě	Strana	70
Informace o záruce a servisních opravách	Strana	71
Záruční podmínky	Strana	71
Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad	Strana	71
Rozsah záruky	Strana	72
Postup při záruční reklamaci	Strana	72

Tabulka použitých piktogramů			
	Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtěte celý návod k obsluze.	220 – 240 V~ 50 – 60 Hz	Střídavé napětí 220 – 240 V s frekvencí 50 – 60 Hz
	UPOZORNĚNÍ: Tento symbol odkazuje na doplňující informace a pokyny k výrobku a jeho používání.		Pozor! Možná nebezpečí!
			Pozor! Nebezpečí výbuchu!
	Ze zákona máte povinnost takto označená zařízení likvidovat odděleně od neříděného komunálního odpadu. Likvidace společně s domovním odpadem je zakázána.		Pozor! Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!
		IP54	Chráněno proti prachu ve škodlivém množství a proti stříkající vodě
T3.15A 	Interní zabezpečení		Elektrická zařízení nelikvidujte s domovním odpadem!
	Používejte pouze v uzavřených a větraných prostorech!		Zařízení a obal zlikvidujte ekologickým způsobem!
	Obalový materiál – ostatní lepenka		Vyrobeno z recyklovaného materiálu
	Nabíjecí proud 5 A (v režimu 12 V) Nabíjecí proud 2,5 A (v režimu 24 V)		Nabíjecí proud 10 A (v režimu 12 V) Nabíjecí proud 5 A (v režimu 24 V)

Tabulka použitých piktogramů			
	Nabíjecí proud 5 A (v režimu 12 V) Nabíjecí proud 2,5 A (v režimu 24 V)		Nabíjecí proud 10 A (v režimu 12 V) Nabíjecí proud 5 A (v režimu 24 V)
	Vhodná pro nabíjení 12 V baterií		Vhodná pro nabíjení 24 V baterií
	Stejnsměrný proud		Třída ochrany II
12 V	12 V režim (program 1, 2, 3, 4 a 9)	24V	24 V režim (program 5, 6, 7, 8 a 10)
	Před uzavřením nebo otevřením připojení k baterii odpojte od sítě.		Během nabíjení zajistěte dostatečné větrání!
	Nejprve připojte baterii, poté připojte k síti!		Elektrická připojení chrňte před deštěm!
	Zabraňte vzniku ohně a jisker!		Nekuřte!
	Zimní AGM režim (program 2, 4, 6 a 8)		Napájecí program (program 9 a 10)
	vhodný pro udržovací nabíjení při delších prostopích		

NABÍJEČKA AUTOBATERIÍ ULGD 10 A2

● Úvod

Srdečně blahopřejeme! Rozhodli jste se pro koupi vysoce kvalitního výrobku od naší společnosti. Před

prvním uvedením do provozu se s výrobkem seznámte. Pozorně si přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

UDRŽUJTE MIMO DOSAH DĚTÍ!

● Použití zařízení v souladu se stanoveným určením

Ultimate Speed ULGD 10 A2 je vícestupňová nabíječka autobaterií, která je určena k nabíjení a udržovacímu nabíjení 12 V (6 článků) nebo 24 V (2x6 článků) olověných akumulátorů (bezúdržbová baterie (MF), otevřené) s elektrolytickým roztokem (WET), s elektrolytem vázaným v rounu (AGM), s gelovým elektrolytem (GEL) nebo vápníkových akumulátorů. Zařízení není vhodné k nabíjení lithium-iontových baterií! Mimo to můžete vybité baterie regenerovat (v závislosti na typu baterie). Nabíječka autobaterií je vybavena ochranným zapojením proti jiskření a přehřátí. Tento návod pečlivě uschovejte.

Napájecí program umožňuje výměnu autobaterie bez přerušení napájení.

Při předávání výrobku třetím osobám musí být předána i veškerá dokumentace. Jakékoliv použití zařízení, které je v rozporu s určením, je zakázáno a představuje potenciální nebezpečí. Na škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů nebo chybného použití se záruka nevztahuje a výrobce za ně neručí. Zařízení není určeno ke komerčnímu použití a smí se používat pouze

ve vnitřních prostorách. V případě komerčního použití pozbývá záruka platnosti.

Uvedení do provozu pouze poučenými osobami.

⚠ Upozornění:

Nabíječku autobaterií nelze použít k nabíjení elektromobilů s vestavěnou baterií.

⚠ Upozornění:

U 12 V nebo 24 V baterií nelze provádět pomocný start.

● Součásti dodávky





- 1 Nabíječka autobaterií
- 1 Návod k použití
- 1 Připojovací kabel se svorkami
- 1 Připojovací kabel s oky

● Popis součástí

Viz obr. A, B:

Bezprostředně po vybalení vždy zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný a zda je nabíječka baterií v bezvadném stavu. Nepoužívejte zařízení, pokud je vadné.

1	Nabíječka autobaterií
2	24 V režim 24 V (Program 5, 6, 7, 8 a 10)



3	12 V, režim 12 V (Program 1, 2, 3, 4 a 9)
4	 Nabíjecí proud 5 A (ve 12 V režimu) Nabíjecí proud 2,5 A (ve 24 V režimu)
5	 Nabíjecí proud 10 A (ve 12 V režimu) Nabíjecí proud 5 A (ve 24 V režimu)
6	 , Zimní režim AGM (program 2, 4, 6 a 8)
7	 Napájecí program (program 9 a 10)
8	Tlačítko pro výběr programu
9	Indikátor nabíjení
10	Indikátor stavu
11	Indikátor napětí
12	Síťový kabel
13	Červené oko (kladný pól)
14	Černé oko (záporný pól)
15	Výstupní kabel s konektorem
16	Krytka připojovacího kabelu s oky
17	Připojovací kabel s oky
18	Připojovací kabel se svorkami
19	Připojovací svorka kladného pólu (červená)

20	Krytka připojovacího kabelu se svorkami
21	Připojovací svorka záporného pólu (černá)

⚠ Upozornění:

Výrazy „výrobek“ nebo „zařízení“ používané v následujícím textu se vztahují k nabíječce autobaterií, která je popisována v tomto návodu k použití.

● Technické údaje

Model:	ULGD 10 A2
Jmenovité napětí:	220 – 240 V~ 50 – 60 Hz
Jmenovitý nabíjecí proud:	2,0 A
Jmenovité výstupní stejnosměrné napětí:	12 V  / 24 V 
Jmenovitý výstupní stejnosměrný proud pro 12 V:	10,0 A / 5,0 A
Jmenovitý výstupní stejnosměrný proud pro 24 V:	5,0 A / 2,5 A
Teplota prostředí:	-20 °C až 50 °C
Druh krytí pláště:	IP 54
Třída ochrany:	II (dvojitá izolace)

Typy baterií:	12 V olověná baterie 20 – 300 Ah
	24 V olověná baterie 20 – 150 Ah

● Nabíjecí charakteristika

Viz obr. C:

①	Ochrana proti přepólování / diagnostika baterie
②	Pulzní nabíjení / uživení (desulfatace)
③	Hlavní nabíjení
④	Šetrné nabíjení do 80 %
⑤	Dobití až do 100 % (absorpce)
⑥	Monitorování baterie
⑦	Udržování nabíjení


V rámci dalšího vývoje může bez předchozího upozornění dojít k technickým a vizuálním změnám výrobku. Veškeré rozměry, poznámky a informace v tomto návodu jsou z tohoto důvodu bez záruky. Z tohoto důvodu nelze na základě návodu k obsluze uplatňovat právní nároky.

● Bezpečnostní pokyny



PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ PROSTUDUJTE TENTO NÁVOD K OBSLUZE. JE SOUČÁSTÍ ZAŘÍZENÍ A MUSÍ BÝT NEUSTÁLE PO RUCE!

UDRŽUJTE MIMO DOSAH DĚTÍ!

- Nabíječka je určena pouze pro použití ve vnitřních prostorách!
- **NEBEZPEČÍ!**
Zabraňte nebezpečí ohrožení života nebo úrazu v důsledku neodborného používání!
- **POZOR!**
Nepoužívejte nabíječku s poškozeným kabelem, síťovým kabelem nebo s poškozeným konektorem. Poškozené síťové kabely představují ohrožení života zásahem elektrickým proudem.
- Poškozený síťový kabel nechte opravit pouze autorizovaným a školeným odborným personálem! V případě potřebné opravy se obraťte na servis ve své zemi!
-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**
V případě pevně namontované baterie zajistěte, aby nebylo

vozidlo v provozu! Zaparkujte vozidlo, vypněte zapalování, zatáhněte ruční brzdu (např. u automobilu) nebo je zajistěte lanem (např. u člunu)!

-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

Dříve než odpojíte připojovací svorky od baterie, odpojte nabíječku autobaterií od přívodu elektrického proudu.

- Nejdříve připojte svorku, která není připojená na karoserii.
- Připojte druhou svorku na karoserii, pokud možno co nejdále od baterie a rozvodu paliva.
- Teprve potom připojte nabíječku autobaterií na přívod elektrického proudu.
- Po nabíjení odpojte nabíječku autobaterií od přívodu elektrického proudu.
- Teprve poté odpojte svorku od karoserie. Nakonec odpojte svorku od baterie.

-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

Dotýkejte se připojovacích svorek („-“ a „+“) jen na izolovaných místech!

-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

Připojení na baterii a do zásuvky s elektrickým proudem chraňte před vlhkostí!

-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

Montáž, údržbu a ošetřování nabíječky autobaterií neprováďte pod proudem!

-  **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

Po ukončení nabíjení a udržovacího nabíjení baterie pevně vestavěné ve vozidle odpojíte vždy nejdříve záporný připojovací kabel nabíječky autobaterií od záporného pólu baterie.

- Nenechávejte děti s nabíječkou autobaterií bez dohledu!
- Děti ještě nedokážou odhadnout možná nebezpečí při zacházení s elektrickými přístroji. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.

-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**

Chraňte se před výbuchem vysoce výbušného plynu z baterie! Při nabíjení a udržovacím nabíjení baterií může

unikat plynný vodík. Oxyhydrogen je výbušná směs plynného vodíku a kyslíku. Při kontaktu s otevřeným ohněm (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry) dojde k takzvané oxyhydrogenové reakci! Nabíjení a udržovací nabíjení provádějte v dobře větrané místnosti, chráněné před povětrnostními vlivy. Zajistěte, aby se při nabíjení nebo udržovacím nabíjení nevyskytoval v blízkosti otevřený oheň (plameny, žhnoucí hmota nebo jiskry)!

■ **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU A POŽÁRU!**

Zajistěte, aby se při používání nabíječky autobaterií nemohly vznítit výbušné nebo hořlavé látky, např. benzín nebo rozpouštědla!

■ **VÝBUŠNÉ PLYNY!**

Zabraňte vzniku ohně a jisker!

- Během nabíjení zajistěte dostatečné větrání.
- Před nabíjením postavte baterii na dobře větranou plochu. V opačném případě se zařízení může poškodit.

■ **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**

Zajistěte, aby se připojovací kabel kladného pólu nedostal do kontaktu s rozvodem paliva (např. benzínovým vedením)!

■ **NEBEZPEČÍ POLEPTÁNÍ!**

- Při kontaktu s baterií si chraňte oči a pokožku proti poleptání kyselinou (kyselinou sírovou)!
- Použijte kyselinovzdorné ochranné brýle, oděv a rukavice! Při kontaktu očí nebo pokožky s kyselinou sírovou opláchněte postižená místa velkým množstvím čisté vody a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!
- Zabraňte zkratu při připojování nabíječky k baterii. Kabel záporného pólu připojujte pouze na záporný pól baterie, resp. na karoserii. Kabel kladného pólu připojujte pouze na kladný pól baterie!
- Před připojením k napájecí síti zajistěte, aby měl proud v síti 230 V~ 50 Hz, jištění 16 A a FI jistič (proudový chránič) v souladu s předpisy! V opačném případě se zařízení může poškodit.
- Nevystavujte autonabíječku působení tepla ohně, žáru nebo trvalé teplotě vyšší než 50 °C! Při vyšších teplotách automaticky klesá výstupní výkon nabíječky autobaterií.
- Nabíječku autobaterií používejte výhradně s dodanými originálními díly!
- Nezakrývejte nabíječku autobaterií žádnými předměty!

V opačném případě se zařízení může poškodit.

- Chraňte elektricky vodivé plochy baterie před zkratem!
- Nabíječku autobaterií používejte výhradně k nabíjení nebo udržovacímu nabíjení nepoškozených olověných baterií s napětím 12/24 V (s elektrolytem nebo gelem)! V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívejte nabíječku k nabíjení a udržovacímu nabíjení baterií, které nejsou určeny k opětovnému nabíjení. V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Nepoužívejte nabíječku autobaterií k nabíjení a udržovacímu nabíjení poškozených nebo zmrzlých baterií! V opačném případě hrozí nebezpečí vzniku materiálních škod.
- Před zapojením nabíječky autobaterií vyhledejte informace o údržbě baterií v originálním návodu k použití! Jinak hrozí nebezpečí zranění a/nebo poškození zařízení.
- Před připojením nabíječky k baterii, která je pevně vestavěná ve vozidle, se v originálním návodu k použití vozidla informujte, jak dodržovat elek-

trickou bezpečnost a jak provádět správnou údržbu! Jinak hrozí nebezpečí zranění a/nebo poškození majetku.

- Nepoužívanou nabíječku autobaterií odpojujte od sítě i z důvodu šetření životního prostředí! Nezapomínejte, že i pohotovostní režim spotřebovává proud.

Bud'te neustále opatrní a dávejte pozor na to, co děláte. Chovejte se rozumně a neuvádějte nabíječku autobaterií do provozu, jestliže nejste soustředění nebo se necítíte dobře.

Bezpečnost osob:

- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, případně nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a chápou nebezpečí, která z něj vyplývají. Děti si nesmějí se zařízením hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.

- Zařízení je třeba uložit mimo dosah jiných osob, především dětí, a dále domácích zvířat.
- V pracovním prostoru odpovídá uživatel ve vztahu ke třetím osobám za škody způsobené používáním tohoto zařízení.
- Nenechávejte zařízení nabíjet bez dozoru.
- Zařízení uchovávejte na suchém místě a mimo dosah dětí.



Zabráníte tak poškození zařízení a případnému zranění osob:

Práce se zařízením:

- Před uvedením zařízení do provozu zkontrolujte, zda není poškozené, a používejte je pouze v případě, že je v bezchybném stavu.
- Síťový konektor a připojovací svorky se nesmějí namočit. Nevystavujte zařízení dešti ani vlhkosti. Zařízení nesmí přijít do styku s vodou a nesmí se ponořovat pod vodu. Hrozí riziko úrazu elektrickým proudem!
- Nenechávejte zařízení v autě při vysokých venkovních teplotách. Zařízení by se mohlo neopravitelně poškodit.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti zápalných kapalin nebo plynů. Při nerespektování hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu!
- Zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky v případě, že:
 - zařízení nepoužíváte;
 - zařízení ponecháváte bez dozoru;
 - provádíte čištění;
 - je připojovací kabel poškozený.
- Používejte výhradně příslušenství, které dodal a doporučil výrobce.
- Nabíječka autobaterií se nesmí rozebírat ani upravovat. Toto zařízení smí opravovat pouze servisní technik.
- Nepoužívejte zařízení v prostředí s nebezpečím výbuchu, např. v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
- Nevystavujte zařízení horku.
- Pokud nabíječku nepoužíváte, vždy nasadte krytky 20 a 16 na připojovací kabely 18 a 17. Tím se zabrání možnému zkratu při kontaktu s deštěm nebo stříkající vodou.






POZOR: Tímto způsobem předejdete nehodám a úrazům elektrickým proudem:


Elektrická bezpečnost:

- Při přenášení nedržte zařízení za kabel. Nevytahujte zástrčku ze zásuvky táhnutím za kabel. Chraňte kabel před poškozením vysokými teplotami, olejem a ostrými hranami.
- Pokud došlo k poškození kabelu, okamžitě vytáhněte konektor ze zásuvky.

● Specifické bezpečnostní pokyny

- Mírně zvýšená teplota při nabíjení není chybnou funkcí, je naprosto normální.
- Nevystavujte nabíječku autobaterií  vlhkosti, vysokým teplotám ani ohni.
- Uchovávejte nabíječku autobaterií  na suchém místě a chraňte ji před vlhkostí a korozí.
- Nabíječka autobaterií  nesmí během používání spadnout.

● Před uvedením do provozu

- Vyjměte všechny díly z obalu a zkontrolujte, zda zařízení nebo jednotlivé díly nevykazují poškození. Pokud tomu tak je, zařízení nepoužívejte. Obratťe se na uvedenou servisní adresu výrobce. Odstraňte všechny přepravní obaly. Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.
- Před prováděním prací na nabíječce autobaterií vždy vytáhněte síťový kabel  ze zásuvky.
- Před připojením nabíječky věnujte pozornost návodu k použití baterie.
- U baterie pevně vestavěné ve vozidle dodržujte rovněž předpisy výrobce vozidla. Zajistěte vozidlo, vypněte zapalování.
- Očistěte póly baterie. Dávejte pozor, aby se vám přitom nečistoty nedostaly do očí.
- Zajistěte dostatečné větrání.

Upozornění: Nabíječka měří okolní teplotu. Pro optimální funkci proto zajistěte, aby měla baterie stejnou teplotu jako okolí.

● Uvedení do provozu

● Připojení

Upozornění:

Vždy dodržujte předpisy výrobce vozidla nebo výrobce baterie.

Nabíjení pomocí bateriových svorek:

- Po ukončeném nabíjení a udržovacím nabíjení baterie pevně vestavěné ve vozidle odpojujte vždy nejdříve záporný připojovací kabel (černý) nabíječky od záporného pólu baterie. Záporný pól baterie je zpravidla spojený s karoserií vozidla.
- Následně odpojte kladný připojovací kabel (červený) vozidla od kladného pólu baterie.
- Spojte výstupní kabel s konektorem [15] s připojovacím kabelem se svorkami [18].
- Teprve potom připojte kladnou rychlosvorku „+“ (červená) [19] nabíječky autobaterií [1] na kladný pól baterie „+“.
- Připojte zápornou rychlosvorku „-“ (černá) [21] nabíječky autobaterií na záporný pól baterie „-“.
- Zapojte síťový kabel [12] nabíječky autobaterií [1] do zásuvky.

Nabíjení pomocí ok:

- Připojovací kabel s oky [17] musí být trvale připojen k baterii.
- Odpojte baterii od vozidla. Povolte matici přípojky kladného pólu (+, červená) na baterii. Nyní zasuněte červené oko [13] pod matici, která je připevněna ke kladnému pólu baterie, a pak matici utáhněte. Dbejte na to, aby oko [13] při utahování matice nesklouzlo.





- Stejným způsobem postupujte s černým okem [14] na záporném pólu baterie.
- Potom znovu připojte baterii k vozidlu.
- Krytku připojovacího kabelu s oky [16] nasadte přes kontakty připojovacího kabelu s oky [17]. Toto musí být provedeno vždy, když se nabíječka nepoužívá, aby nedošlo ke zkratu.
- Před nabíjením odstraňte krytku [16] připojovacího kabelu s oky [17].
- Spojte výstupní kabel s konektorem [15] s připojovacím kabelem s oky [17].
- Zapojte síťový kabel [12] nabíječky autobaterií [1] do zásuvky.

● Odpojení



Zastavení nabíjení prostřednictvím bateriových svorek:

- Odpojte zařízení od přívodu elektrického proudu.
- Odpojte zápornou připojovací svorku „-“ (černá) [21] od záporného pólu baterie „-“.
- Odpojte kladnou rychlosvorku „+“ (červená) [19] od kladného pólu baterie „+“.
- Připojovací kabel kladného pólu vozidla opět připojte na kladný pól baterie.
- Připojovací kabel záporného pólu vozidla opět připojte na záporný pól baterie.


Zastavení nabíjení prostřednictvím ok:

- Odpojte zařízení od přívodu elektrického proudu.
- Vytáhněte konektor, který spojuje výstupní kabel s konektorem  s přípojovacím kabelem s oky .
- Kontakty přípojovacího kabelu s oky  zakryjte zavěšenou krytkou přípojovacího kabelu s oky .

● Pohotovostní režim/ měření napětí baterie

Po připojení k napájení je zařízení v pohotovostním režimu. Displej je v provozu. Při připojených svorkách se na LC displeji zobrazí napětí baterie (indikátor napětí ). Segmenty indikátoru stavu  jsou prázdné. Pokud je naměřené napětí nižší než 2 V, baterie se nenabíjí.

● Rozpoznání baterie

Pokud je připojena baterie s napětím vyšším než 2 V, proces nabíjení se zahájí po výběru nabíjecího programu. Lze nabíjet také hluboce vybité baterie, pokud nejsou vadné. Pokud je připojena baterie s napětím vyšším než 15,6 V, zobrazí se v režimu 12 V na indikátoru napětí  „Err“. Nabíjení začne v režimu 24 V. Pokud je nabíječka připojena k baterii se špatnou polaritou, na displeji se zobrazí „POL“. Nabíjení se nezahájí.





● Oživení











Po rozpoznání baterie je oživení zahájeno v závislosti na stavu baterie. Pulzující proud zajišťuje, že baterie, která nebyla delší dobu používána, znovu akceptuje nabíjení. Pokud není oživení po 10 minutách úspěšné, zobrazí se na displeji „Err“. Pokud je omylem vybrán nabíjecí program 24 V a je připojena 12 V baterie, objeví se na displeji po 10 minutách „Err“.

● Výběr programů

! Upozornění:

Před provedením nabíjecího programu musí být baterie připojena k nabíječce, jak je popsáno v části „Připojení“. Nabíjení probíhá automaticky. V závislosti na zvoleném programu je nabíjecí charakteristika sledována z hlediska napětí, času a teploty. Proces nabíjení zahrnuje diagnostický program, režim oživení a funkci udržovacího nabíjení.

	Program	max. (V)	max. (A)
1	12 V 	14,4 V	5,0 A
2	12 V  	14,7 V	5,0 A
3	12 V 	14,4 V	10,0 A


4	12 V  	14,7 V	10,0 A
5	24V 	28,8 V	2,5 A
6	24V  	29,4 V	2,5 A
7	24V 	28,8 V	5,0 A
8	24V  	29,4 V	5,0 A
9	12 V 	13,6 V	3,0 A
10	24V 	27,2 V	1,5 A

Program 1

12 V 
(14,4 V / 5,0 A)

Pro nabíjení 12 V baterií s kapacitou 20 až 100 Ah.

Pro volbu programu 1 stiskněte tlačítko pro výběr programu [8] jednou.



Na LC displeji se zobrazí symboly 12 V [3] a  [4]. Během nabíjení bliká indikátor nabíjení [9]. Postup nabíjení (1 – 4 pruhy) se zobrazuje na indikátoru stavu [10]. Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu [10] 4 pruhy. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Na displeji se zobrazí „FUL“.

Program 2

12 V  
(14,7 V / 5,0 A)

Pro nabíjení 12 V baterií s kapacitou 20 až 100 Ah v chladných podmínkách nebo pro nabíjení AGM baterií.

Pro volbu programu 2 stiskněte tlačítko pro výběr programu [8] dvakrát.









Na C displeji se zobrazí symboly 12 V [3],  [4] a  [6]. Během nabíjení bliká indikátor nabíjení [9]. Postup nabíjení (1 – 4 pruhy) se zobrazuje na indikátoru stavu [10]. Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu [10] 4 pruhy. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Na displeji se zobrazí „FUL“.

Program 3

12 V 
(14,4 V / 10,0 A)

Pro nabíjení 12 V baterií s kapacitou 60 až 200 Ah. Pro udržování nabití 12 V baterií do 300 Ah.


Pro volbu programu 3 stiskněte tlačítko pro výběr programu [8] třikrát.











Na LC displeji se zobrazí symboly    a  . Během nabíjení bliká indikátor nabíjení . Postup nabíjení (1 – 4 pruhu) se zobrazuje na indikátoru stavu . Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu  4 pruhu. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Na displeji se zobrazí „FUL“.

Program 4

  
(14,7 V / 10,0 A)

Pro nabíjení 12 V baterií s kapacitou 60 až 200 Ah v chladných podmínkách nebo pro nabíjení AGM baterií. Pro udržování nabití 12 V baterií do 300 Ah.


Pro volbu programu 4 stiskněte tlačítko pro výběr programu  čtyřikrát.


Na LC displeji se zobrazí symboly   ,   a  . Během nabíjení bliká indikátor nabíjení . Postup nabíjení (1 – 4 pruhu) se zobrazuje na indikátoru stavu . Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu  4 pruhu. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Na displeji se zobrazí „FUL“.








Program 5

 
(28,8 V / 2,5 A)

Pro nabíjení 24 V baterií s kapacitou 20 až 50 Ah.

Pro volbu programu 5 stiskněte tlačítko pro výběr programu  jednou.

Pokud je 24 V baterie hluboce vybitá (pod 15,6 V), nabíječka ji rozpozná jako 12 V baterii. V takovém případě musíte pro volbu programu 5 stisknout tlačítko pro výběr programu  pětkrát.

Na LC displeji se zobrazí symboly   a  . Během nabíjení bliká indikátor nabíjení . Postup nabíjení (1 – 4 pruhu) se zobrazuje na indikátoru stavu . Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu  4 pruhu. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Na displeji se zobrazí „FUL“.



Program 6

  
(29,4 V / 2,5 A)

Pro nabíjení 24 V baterií s kapacitou 20 až 50 Ah v chladných podmínkách nebo pro nabíjení AGM baterií.

Pro volbu programu 6 stiskněte tlačítko pro výběr programu [8] dvakrát.

Pokud je 24 V baterie hluboce vybitá (pod 15,6 V), nabíječka ji rozpozná jako 12 V baterii. V takovém případě musíte pro volbu programu 6 stisknout tlačítko pro výběr programu [8] šestkrát.


Na LC displeji se zobrazí symboly 24V [2],  [4] a  [6]. Během nabíjení bliká indikátor nabíjení [9]. Postup nabíjení (1 – 4 pruhy) se zobrazuje na indikátoru stavu [10]. Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu [10] 4 pruhy. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Na displeji se zobrazí „FUL“.

Program 7

24V  [2]
(28,8 V / 5,0 A)

Pro nabíjení 24 V baterií s kapacitou 40 až 100 Ah. Pro udržování nabití 24 V baterií do 150 Ah.

Pro volbu programu 7 stiskněte tlačítko pro výběr programu [8] třikrát. Pokud je 24 V baterie hluboce vybitá (pod 15,6 V), nabíječka ji rozpozná jako 12 V baterii. V takovém případě musíte pro volbu programu 7 stisknout tlačítko pro výběr programu [8] sedmkrát.

Na LC displeji se zobrazí symboly 24V [2] a  [5]. Během nabíjení bliká indikátor nabíjení [9]. Postup nabíjení (1 – 4 pruhy) se zobrazuje na indikátoru stavu [10]. Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu [10] 4 pruhy. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Na displeji se zobrazí „FUL“.

Program 8



24V  [2] 
(29,4 V / 5,0 A)

Pro nabíjení 24 V baterií s kapacitou 40 až 100 Ah v chladných podmínkách nebo pro nabíjení AGM baterií.

Pro udržování nabití 24 V baterií do 150 Ah.

Pro volbu programu 8 stiskněte tlačítko pro výběr programu [8] čtyřikrát.

Pokud je 24 V baterie hluboce vybitá (pod 15,6 V), nabíječka ji rozpozná jako 12 V baterii. V takovém případě musíte pro volbu programu 8 stisknout tlačítko pro výběr programu [8] osmkrát.

Na LC displeji se zobrazí symboly 24V [2],  [5] a  [6]. Během nabíjení bliká indikátor nabíjení [9]. Postup nabí-



jení (1 – 4 pruhy) se zobrazuje na indikátoru stavu [10]. Když je baterie plně nabitá, ukazuje indikátor stavu [10] 4 pruhy. Blikání přestane a zařízení se automaticky přepne na udržovací nabíjení. Na displeji se zobrazí „FUL“.

Program 9


(13,6 V / 3,0 A)

Napájecí program 13,6 V / 3 A max.

Pro volbu programu 9 stiskněte tlačítko pro výběr programu [8] devětkrát.

Na LC displeji se zobrazí symboly  [3] a  [7].

Pro použití jako napájení 12 V nebo pro zásobovací nabíjení během údržby, pokud je vyžadován 100% výkon baterie.

Napájecí program funguje bez časového omezení.



Pokud chcete tento program použít za účelem zásobování vozidla energií při výměně baterie, obraťte se na výrobce vozidla a přečtěte si návod k obsluze vozidla.

Program 10


(27,2 V / 1,5 A)

Napájecí program 27,2 V / 1,5 A max.

Pro volbu programu 10 stiskněte tlačítko pro výběr programu [8] desetkrát.

Na LC displeji se zobrazí symboly  [2] a  [7].

Pro použití jako napájení 24 V nebo pro zásobovací nabíjení během údržby, pokud je vyžadován 100% výkon baterie.


Napájecí program funguje bez časového omezení.

Pokud chcete tento program použít za účelem zásobování vozidla energií při výměně baterie, obraťte se na výrobce vozidla a přečtěte si návod k obsluze vozidla.



Udržovací nabíjení

V programech 1 až 8 zařízení disponuje automatickým udržovacím nabíjením. V závislosti na poklesu napětí baterie – samovybíjením – reaguje nabíječka různým nabíjecím proudem. Baterie může zůstat připojena k nabíječce delší dobu.

Funkce ochrany zařízení

Jakmile dojde během nabíjení k nestandardní situaci jako je zkrat, kritický pokles napětí během nabíjení, přerušený obvod nebo opačné připojení výstupních svorek, nabíječka baterií  se vypne. Elektronika okamžitě vrátí systém do základní polohy, aby nedošlo k poškození. Pokud se zařízení během nabíjení příliš zahřívá, výstupní výkon se automaticky sníží. To chrání zařízení před poškozením.

● Údržba a péče

- Vždy vytáhněte síťový kabel  ze zásuvky a pak teprve provádějte práce na nabíječce autobaterií .
- Zařízení je bezúdržbové. Vypněte zařízení. Kovové a plastové povrchy přístroje čistěte suchým hadříkem.
- V žádném případě nepoužívejte prostředky obsahující rozpouštědla nebo jiné agresivní čisticí prostředky.

● Ekologické pokyny a informace k likvidaci odpadu




ELEKTRICKÉ NÁSTROJE NEVYHAZUJTE DO DOMOVNÍHO ODPADU! RECYKLACE MÍSTO VYHOZENÍ NA SKLÁDKU!

Podle evropské směrnice 2012/19/EU se musí použité elektrospotřebiče třídit a ekologicky recyklovat. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že toto zařízení nesmí být po uplynutí životnosti likvidováno společně s domovním odpadem. Zařízení je třeba odevzdat na stanovených sběrných místech, v recyklačních střediscích nebo u společností zabývajících se likvidací odpadu. Vaše vadná a vrácená zařízení zlikvidujeme zdarma. Distributoři elektrických a elektronických zařízení a distributoři potravin jsou navíc povinni odebírat je zpět. Společnost LIDL nabízí možnost vrácení zboží přímo na pobočkách a v prodejnách. Vrácení a likvidace jsou bezplatné. Při nákupu nového zařízení máte právo na bezplatné vrácení příslušného starého zařízení. Kromě toho máte bez ohledu na to, zda si pořídíte nové zařízení, možnost zdarma odevzdat (až tři) stará zařízení, která nejsou v žádném rozměru větší než 25 cm.

Před vrácením zboží vymažte všechny osobní údaje.

Před odevzdáním vyjměte baterie nebo akumulátory, které nejsou součástí starého zařízení, a žárovky, které lze vyjmout, aniž by se zničily, a odevzdejte je do odděleného sběru.

 Baterie, které obsahují škodlivé látky, jsou označeny zde uvedenými symboly, které upozorňují na zákaz likvidace spolu s komunálním odpadem. Označení převažujícího těžkého kovu: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.

Použité baterie odevzdejte do sběrný ve vašem městě nebo obci anebo je vraťte prodejci. Tím nejen splníte zákonnou povinnost, ale výrazně také přispějete k ochraně životního prostředí.



Věnujte pozornost označení jednotlivých obalových materiálů a v případě potřeby je rovněž tříděte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b), které mají následující význam: 1 – 7: plasty, 20 – 22: papír a lepenka, 80 – 98: kompozitní materiály.

● EU prohlášení o shodě

My, firma

C. M. C. GmbH Holding

Za dokumentaci zodpovědný

pracovník:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

Nabíječka autobaterií

Rok výroby: 2025/09

IAN: 468756_2404

Model: ULGD 10 A2

Modelové číslo: 2775

splňuje základní bezpečnostní požadavky, které jsou uvedeny v evropských směrnících

Směrnice o nízkém napětí

2014/35/EU

Elektromagnetická kompatibilita

2014/30/EU

Směrnice o omezení

používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

2011/65/EU + 2015/863/EU

a jejich změnách.

Výše popsany předmět deklarovaný v prohlášení splňuje předpisy

a směrnici Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. Posouzení shody bylo provedeno na základě následujících harmonizovaných norem:

EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 60335-2-29:2021/A1:2021
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert 1.6.2024

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Löffel-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

Joachim Bettinger
– zajištění jakosti –

● Informace o záruce a servisních opravách

Záruka společnosti C. M. C. GmbH Holding

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
na tento výrobek dostáváte záruku 3 roky ode dne zakoupení.
V případě, že se na tomto výrobku

projeví závady, můžete vůči prodejci uplatnit svá práva podle zákona. Tato zákonná práva nejsou omezena našimi záručními podmínkami, které jsou uvedeny dále.

● Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem koupě. Uschovejte si dobře originál dokladu o koupi. Budete jej potřebovat jako doklad potvrzující koupi. Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek vám – podle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky během 3leté záruční lhůty je předložení vadného výrobku a dokladu o koupi (pokladní stvrženka) a písemný popis závady s informací o tom, kdy se vyskytla.

V případě, že se na vadu vztahuje naše záruka, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. Od opravy nebo výměny nezačne běžet nová záruční lhůta.

● Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vad

Záručním plněním se záruční lhůta neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly. Eventuální poškození a vady existující již v okamžiku zakoupení je nutné

nahlásit okamžitě po vybalení. Opravy, jejichž potřeba vznikne po uplynutí záruční doby, se hradí.

● Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben v souladu s přísnými požadavky na kvalitu a před expedicí byl svědomitě odzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka neplatí pro díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebením, a tedy mohou být považovány za spotřební díly. Dále se nevztahuje ani na poškození křehkých dílů, jako např. spínačů, akumulátorů a dílů ze skla. Záruka pozbývá platnosti, jestliže je poškozený výrobek nadále používán nebo je používán nebo udržován nepřiměřeným způsobem. K odbornému používání výrobku je zapotřebí přesně dodržovat pokyny uvedené v originálním návodu k provozu. Je bezpodmínečně nutné vyhnout se účelům použití a jednáním, která se v návodu k obsluze nedoporučují, nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Tento výrobek je určený pouze k soukromému použití, nikoliv ke komerčním účelům. Záruka zaniká v případě zneužití a neodborné manipulace, použití násilí nebo v případě zásahů neprováděných naším autorizovaným servisem.

● Postup při záruční reklamaci

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro případ dalších dotazů si laskavě připravte doklad o koupi a číslo výrobku (např. IAN) jako doklad o zakoupení spotřebiče. Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulním stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě výskytu funkčních nebo jiných vad kontaktujte nejdříve telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Vadný výrobek pak můžete bezplatně zaslat spolu s dokladem o koupi (pokladní stvrzenkou), popisem závady a informací o tom, kdy se vada vyskytla, na adresu servisu, kterou vám sdělí servisní oddělení.

❗ Upozornění:

Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento návod i mnoho dalších příruček a videí k výrobku a softwaru.

Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránku Lidl-Service (www.lidl-service.com) a po zadání čísla výrobku (IAN) 468756 můžete otevřít návod k obsluze.



Naše kontaktní údaje:

CZ

Název: C.M.C. GmbH Holding
Service CZ
Internetová adresa: www.cmc-creative.de
E-mail: info@bohemian-dragomans.com
Telefon: 00420 608 600485
Sídlo: Německo

IAN 468756_2404

Dovolujeme si upozornit, že následující adresa není adresou servisní opravny. Kontaktujte výše uvedené servisní místo.

Adresa:

C. M. C. GmbH Holding














Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Německo

Objednání náhradních dílů:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

Tabelle der verwendeten Piktogramme	Seite	75
Einleitung	Seite	76
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	76
Lieferumfang	Seite	77
Ausstattung	Seite	77
Technische Daten	Seite	78
Ladekennlinie	Seite	78
Sicherheitshinweise	Seite	79
Spezifische Sicherheitshinweise	Seite	84
Vor der Inbetriebnahme	Seite	85
Inbetriebnahme	Seite	85
Anschließen	Seite	85
Trennen	Seite	86
Standby / Batteriespannung messen	Seite	87
Batterieerkennung	Seite	87
Wiederbelebung	Seite	87
Programme auswählen	Seite	87
Wartung und Pflege	Seite	92
Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	Seite	92
EU-Konformitätserklärung	Seite	93
Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung	Seite	94
Garantiebedingungen	Seite	94
Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche	Seite	95
Garantieumfang	Seite	95
Abwicklung im Garantiefall	Seite	95

Tabelle der verwendeten Piktogramme			
	Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung dieses Produktes aufmerksam und vollständig durch.	220 - 240 V~ 50 Hz - 60 Hz	Wechselspannung 220 -240 V mit einer Frequenz von 50 Hz - 60 Hz
	HINWEIS: Dieses Symbol weist auf zusätzliche Informationen und Erklärungen zum Produkt und dessen Nutzung hin.		Vorsicht! Mögliche Gefahren!
			Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Sie sind gesetzlich verpflichtet, die so gekennzeichneten Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt.		Vorsicht! Stromschlaggefahr!
		IP54	Geschützt gegen Staub in schädigender Menge und gegen Spritzwasser
	Interne Sicherung		Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen, belüfteten Räumen!		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Verpackungsmaterial- Sonstige Pappe		Hergestellt aus Recyclingmaterial
	Ladestrom 5 A (im 12 V-Modus) Ladestrom 2,5 A (im 24 V-Modus)		Ladestrom 10 A (im 12 V-Modus) Ladestrom 5 A (im 24 V-Modus)
	Ladestrom 5 A (im 12 V-Modus) Ladestrom 2,5 A (im 24 V-Modus)		Ladestrom 10 A (im 12 V-Modus) Ladestrom 5 A (im 24 V-Modus)
	Geeignet zum Laden von 12V-Batterien		Geeignet zum Laden von 24 V-Batterien

Tabelle der verwendeten Piktogramme			
	Gleichstrom		Schutzklasse II
	12 V-Modus (Programm 1, 2, 3, 4 und 9)		24 V-Modus (Programm 5, 6, 7, 8 und 10)
	Vom Netz trennen, bevor Verbindungen zur Batterie geschlossen oder geöffnet werden.		Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen!
	Erst Batterie anklemmen, dann Verbindung mit dem Netz herstellen!		Elektrische Verbindungen vor Regen schützen!
	Flammen und Funken vermeiden!		Nicht rauchen!
	Winter-AGM-Modus (Programm 2, 4, 6 und 8)		Versorgungsprogramm (Programm 9 und 10)
	geeignet zur Erhaltungsladung bei längerer Standzeit		

KFZ-BATTERIELADEGERÄT ULGD 10 A2

● Einleitung

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt aus unserem Haus entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ultimate Speed ULGD 10 A2 ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, das zur Aufladung und Erhaltungsladung von 12 V (6 Zellen)- oder 24 V (2x6 Zellen)-Blei-Akkus (Batterie wartungsfrei (MF), offen) mit Elektrolyt-Lösung (WET),

mit Elektrolyt absorbierenden Matten (AGM), mit gelförmigem Elektrolyt (GEL) oder Calcium-Akkus geeignet ist. Das Gerät ist nicht zur Aufladung von Lithium-Ionen-Akkus geeignet! Außerdem können Sie entladene Batterien regenerieren (abhängig vom Batterietyp). Das Kfz-Batterieladegerät verfügt über eine Schutzschaltung gegen Funkenbildung und Überhitzung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf.

Das Versorgungsprogramm ermöglicht einen Kfz-Batteriewechsel ohne Unterbrechung der Spannungsversorgung.

Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potentiell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Inbetriebnahme nur durch unterwiesene Personen.

⚠ Hinweis:

Mit dem Kfz-Batterieladegerät können keine Elektrofahrzeuge mit eingebautem Akku geladen werden

⚠ Hinweis:





Kein Fremdstart von 12 V- oder 24 V-Batterien möglich.

● Lieferumfang



- 1 Kfz-Batterieladegerät
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Verbindungskabel mit Klemmen
- 1 Verbindungskabel mit Ösen

● Ausstattung

Siehe hierzu Abb. A, B:
Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Batterieladegerätes. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn dieses defekt ist.

1	Kfz-Batterieladegerät
2	 24 V-Modus (Programm 5, 6, 7, 8 und 10)
3	 12 V-Modus (Programm 1, 2, 3, 4 und 9)
4	 Ladestrom 5 A (im 12 V-Modus) Ladestrom 2,5 A (im 24 V-Modus)
5	 Ladestrom 10 A (im 12 V-Modus) Ladestrom 5 A (im 24 V-Modus)

6	 Winter-AGM-Modus (Programm 2, 4, 6 und 8)
7	 Versorgungsprogramm (Programm 9 und 10)
8	Programmwahl Taste
9	Ladeanzeige
10	Zustandsanzeige
11	Spannungsanzeige
12	Netzkabel
13	Öse rot (Pluspol)
14	Öse schwarz (Minuspole)
15	Ausgangskabel mit Stecker
16	Abdeckkappe Verbindungskabel mit Ösen
17	Verbindungskabel mit Ösen
18	Verbindungskabel mit Klemmen
19	Pluspol-Anschlussklemme (rot)
20	Abdeckkappe Verbindungskabel mit Klemmen
21	Minuspole-Anschlussklemme (schwarz)

Bemessungsspannung:	220-240 V~ 50 Hz - 60 Hz
Bemessungsaufnahmestrom:	2,0 A
Bemessungsausgangsgleichspannung:	12 V  / 24 V 
Bemessungsausgangsgleichstrom bei 12 V:	10,0 A / 5,0 A
Bemessungsausgangsgleichstrom bei 24 V:	5,0 A / 2,5 A
Umgebungstemperatur:	-20 °C bis 50 °C
Gehäuseschutzart:	IP 54
Schutzklasse:	II (Doppelisolierung)
Batterietypen:	12 V-Blei-Säure-Batterie 20 Ah-300 Ah 24 V-Blei-Säure-Batterie 20 Ah-150 Ah

! Hinweis:

Der im folgenden Text verwendete Begriff „Produkt“ oder „Gerät“ bezieht sich auf das in dieser Bedienungsanleitung genannte Kfz-Batterieladegerät.

● Technische Daten

Modell:	ULGD 10 A2
---------	------------

● Ladekennlinie


Siehe hierzu Abb. C:

①	Verpolungsschutz / Batterie Diagnose
②	Pulsladung / Wiederbelebung (Desulphatierung)

③	Hauptladung
④	Schonladung bis 80%
⑤	Nachladung bis 100% (Absorption)
⑥	Batterieüberwachung
⑦	Ladeerhaltung

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

● Sicherheitshinweise

 **BITTE LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH. SIE IST BESTANDTEIL DES GERÄTES UND MUSS JEDERZEIT VERFÜGBAR SEIN!**

NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN KOMMEN LASSEN!

- Das Ladegerät ist nur für den

Betrieb im Innenbereich geeignet!

■ **GEFAHR!**

Vermeiden Sie Lebens- und Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!

■ **VORSICHT!**

Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

- Lassen Sie das Netzkabel im Beschädigungsfall nur von autorisiertem und geschultem Fachpersonal reparieren! Setzen Sie sich im Reparaturfall mit der Servicestelle Ihres Landes in Verbindung!

■ **STROMSCHLAGGEFAHR!**

Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist! Schalten Sie die Zündung aus und bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition, mit angezogener Feststellbremse (z. B. PKW) oder festgemachtem Seil (z. B. Boot)!

■ **STROMSCHLAGGEFAHR!**

Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät vom Netz, bevor Sie

die Anschlussklemmen an der Batterie entfernen.

- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an.
- Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an.
- Schließen Sie das Kfz-Batterieladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz.
- Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.



STROMSCHLAG-GEFAHR!

Fassen Sie die Pol-Anschlussklemmen („-“ und „+“) ausschließlich am isolierten Bereich an!



STROMSCHLAG-GEFAHR!

Führen Sie den Anschluss an die Batterie und an die Steckdose des Netzstroms vollkommen geschützt vor Feuchtigkeit durch!



STROMSCHLAG-GEFAHR!

Führen Sie die Montage, die Wartung und die Pflege des Kfz-Batterieladegerätes nur frei vom Netzstrom durch!



STROMSCHLAG-GEFAHR!

Trennen Sie nach Beendigung des Auflade- und Erhaltungsladevorgangs, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel des Kfz-Batterieladegerätes vom Minus-Pol der Batterie.

- Lassen Sie Kleinkinder und Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Kfz-Batterieladegerät!
- Kinder können mögliche Gefahren im Umgang mit Elektrogeräten noch nicht einschätzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



EXPLOSIONSGEFAHR!

Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion! Gasförmiger Wasserstoff kann beim Aufladen und Erhaltungsladevorgang von der Batterie ausströmen. Knallgas ist eine explosionsfähige Mischung von gasförmigem Wasserstoff und Sauerstoff. Beim Kontakt mit offenem

Feuer (Flammen, Glut oder Funken) erfolgt die so genannte Knallgasreaktion! Führen Sie den Auflade- und Erhaltungsladevorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch. Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!

■ **EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel, beim Gebrauch des Kfz-Batterieladegerätes nicht entzündet werden können!

■ **EXPLOSIVE GASE!**

Flammen und Funken vermeiden!

- Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.
- Stellen Sie die Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

■ **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z. B. Benzinleitung) hat!

■ **VERÄTZUNGSGEFAHR!**

Schützen Sie Ihre Augen und Haut vor Verätzung durch Säure (Schwefelsäure) beim Kontakt mit der Batterie!

- Verwenden Sie: säurefeste Schutzbrille, -bekleidung und -handschuhe! Wenn Augen oder Haut mit der Schwefelsäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Plus-Pol der Batterie!
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, einer 16 A-Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Setzen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andau-

ernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus! Bei höheren Temperaturen sinkt automatisch die Ausgangsleistung des Kfz-Batterieladegerätes.

- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nur mit den gelieferten Originalteilen!
- Decken Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht mit Gegenständen ab! Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladeprozess von unbeschädigten 12 V-/24 V-Blei-Batterien (mit Elektrolyt-Lösung oder -Gel)! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladeprozess von nicht wiederaufladbaren Batterien. Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.
- Verwenden Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht zum Auflade- und Erhaltungsladeprozess einer beschädigten oder eingefrorenen Batterie! Andernfalls kann Sachbeschädigung die Folge sein.

gung die Folge sein.

- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes über die Wartung der Batterie anhand deren Originalbetriebsanleitung! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und/oder die Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird.
- Informieren Sie sich vor dem Anschluss des Kfz-Batterieladegerätes an eine Batterie, die ständig in einem Fahrzeug angeschlossen ist, über die Einhaltung der elektrischen Sicherheit und Wartung anhand der Originalbetriebsanleitung des Fahrzeugs! Andernfalls besteht eine Verletzungsgefahr und/oder die Gefahr, dass Sachschäden entstehen.
- Trennen Sie das Kfz-Batterieladegerät auch aus Umweltschutzgründen bei Nichtgebrauch vom Netzstrom! Bedenken Sie, dass auch der Standby-Betrieb Strom verbraucht.

Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun. Gehen Sie stets mit Vernunft vor und nehmen Sie das Kfz-Batterieladegerät nicht in Betrieb, wenn Sie unkonzentriert

sind oder sich unwohl fühlen.

Sicherheit von Personen:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Menschen – vor allem Kindern – und Haustieren fern.
- Im Arbeitsbereich ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wurden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laden.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

Arbeiten mit dem Gerät:

- Prüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen und benutzen Sie es nur in einwandfreiem Zustand.
- Netzstecker und Anschlussklemmen dürfen nicht nass werden. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch feuchter Witterung aus. Lassen Sie es nicht mit Wasser in Berührung kommen oder tauchen es unter Wasser. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Lassen Sie das Gerät nicht bei hohen Außentemperaturen im Auto. Das Gerät könnte irreparabel beschädigt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr!

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen;
 - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
 - wenn Sie Reinigungsarbeiten vornehmen;
 - wenn das Anschlusskabel beschädigt ist.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller geliefert und empfohlen wird.
- Das Kfz-Batterieladegerät nicht demontieren oder verändern. Dieses Gerät darf nur von einem Wartungstechniker repariert werden.
- Das Gerät nicht in Bereichen mit Explosionsgefahr verwenden, z. B. in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- Das Gerät keiner Wärme aussetzen.
- Stecken Sie bei Nichtverwendung des Ladegeräts immer die Abdeckkappen [20](#) und [16](#) auf die Verbindungskabel [18](#) und [17](#). Dies verhindert einen möglichen Kurzschluss bei Kontakt mit Regen- oder

Spritzwasser.




VORSICHT: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

Elektrische Sicherheit:


- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Ziehen Sie bei Beschädigung des Kabels sofort den Stecker aus der Steckdose.

● **Spezifische Sicherheitshinweise**

- Eine leicht erhöhte Temperatur beim Laden ist keine Fehlfunktion, sondern völlig normal.
- Halten Sie das Kfz-Batterieladegerät [1](#) von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen sowie Feuer fern.
- Bewahren Sie das Kfz-Batterieladegerät [1](#) an einem trockenen Ort auf und schützen Sie dieses vor Feuchtigkeit und Korrosion.
- Lassen Sie das Kfz-Batterie-

Ladegerät  während der Benutzung nicht fallen.

● Vor der Inbetriebnahme

- Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob das Gerät oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Gerät nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller über die angegebene Serviceadresse. Entfernen Sie alle Transportverpackungen. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät  durchführen.
- Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.
- Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

Hinweis: Die Umgebungstemperatur wird im Ladegerät gemessen. Stellen Sie daher für eine optimale Funktion sicher, dass die Batterie die

selbe Temperatur wie die Umgebung aufweist.






● Inbetriebnahme

● Anschließen

Hinweis:

Beachten Sie immer die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bzw. des Batterieherstellers.

Laden über Batterieklemmen:

- Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- Verbinden Sie das Ausgangskabel mit Stecker  mit dem Verbindungskabel mit Klemmen .
- Klemmen Sie erst dann die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot)  des Kfz-Batterieladegeräts  an den „+“-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz)  an den „-“-Pol der Batterie.

- Schließen Sie das Netzkabel **12** des Kfz-Batterieladegeräts **1** an die Steckdose an.

Laden über Ösen:

- Das Verbindungskabel mit Ösen **17** muss dauerhaft mit der Batterie verbunden werden.
- Klemmen Sie die Batterie vom Fahrzeug ab. Lösen Sie dann die Mutter des Pluspolanschlusses (+, rot) der Batterie. Schieben Sie nun die rote Öse **13** unter die Mutter, die am Pluspol der Batterie befestigt ist und ziehen Sie danach die Mutter wieder fest. Achten Sie darauf, dass die Öse **13** beim Anziehen der Mutter nicht verrutscht.
- Verfahren Sie anschließend ebenso mit der schwarzen Öse **14** am Minuspol der Batterie.
- Klemmen Sie danach die Batterie wieder an das Fahrzeug an.
- Stecken Sie die Abdeckkappe des Verbindungskabels mit Ösen **16** über die Kontakte vom Verbindungskabel mit Ösen **17**. Dies muss bei Nichtverwendung des Ladegeräts immer gemacht werden, um einen Kurzschluss zu verhindern.
- Entfernen Sie die Abdeckkappe **16** des Verbindungskabels mit Ösen **17**, bevor Sie laden.
- Verbinden Sie das Ausgangskabel mit Stecker **15** mit dem Verbindungskabel mit Ösen **17**.

- Schließen Sie das Netzkabel **12** des Kfz-Batterieladegeräts **1** an die Steckdose an.

● Trennen

Laden über Batterieklemmen stoppen:



- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die „-“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (schwarz) **21** vom „-“-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die „+“-Pol-Schnellkontakt-Anschlussklemme (rot) **19** vom „+“-Pol der Batterie.
- Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Plus-Pol der Batterie an.
- Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel des Fahrzeugs wieder an den Minus-Pol der Batterie an.

Laden über Ösen stoppen:

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Ziehen Sie den Stecker, der das Ausgangskabel mit Stecker **15** mit dem Verbindungskabel mit Ösen **17** verbindet.
- Decken Sie die Kontakte des Verbindungskabels mit Ösen **17** mit der angehängten Abdeckkappe des


Verbindungskabels mit Ösen  ab.

● **Standby / Batteriespannung messen**

Nach Anschluss an die Stromversorgung ist das Gerät im Standby-Betrieb. Das Display ist in Betrieb. Bei angeschlossenen Anschlussklemmen wird die Batteriespannung im Display (Spannungsanzeige ) angezeigt. Die Segmente der Zustandsanzeige  sind leer. Liegt die gemessene Spannung unter 2 V, so wird die Batterie nicht geladen.

● **Batterieerkennung**

Wird eine Batterie mit einer Spannung über 2 V angeschlossen, beginnt der Ladevorgang nach Auswahl des Ladeprogramms. Es können also auch tiefentladene Batterien aufgeladen werden, wenn diese nicht defekt sind.

Wird eine Batterie mit einer Spannung von über 15,6 V angeschlossen, wird im 12 V-Modus in der Spannungsanzeige  "Err" angezeigt. Im 24 V-Modus beginnt der Ladevorgang.

Wird das Ladegerät falsch gepolt an eine Batterie angeschlossen, wird in Display "POL" angezeigt. Der Ladevorgang wird nicht eingeleitet.











● **Wiederbelebung**

Nach der Batterieerkennung wird je nach Batteriezustand die Wiederbelebung eingeleitet. Ein pulsierender Strom sorgt dafür, dass eine Batterie, die längere Zeit nicht verwendet worden ist, wieder Ladung annimmt. Sollte die Wiederbelebung nach 10 Minuten nicht erfolgreich sein, so wird im Display "Err" angezeigt. Wird versehentlich ein 24 V-Ladeprogramm ausgewählt und eine 12 V-Batterie angeschlossen, so erscheint im Display nach 10 Minuten "Err".

● **Programme auswählen**

Hinweis:


Bevor ein Ladeprogramm ausgeführt wird, muss die Batterie wie unter "Anschließen" beschrieben, mit dem Ladegerät verbunden werden. Der Ladefortschritt erfolgt automatisch. Abhängig vom gewählten Programm ist die Ladekennlinie spannungs-, zeit-, und temperaturüberwacht. Der Ladevorgang beinhaltet ein Diagnoseprogramm, einen Wiederbelebungsmodus und eine Erhaltungsladefunktion.

Programm		max. (V)	max. (A)
1	12V 	14,4 V	5,0 A
2	12V  ❄️	14,7 V	5,0 A
3	12V 	14,4 V	10,0 A
4	12V  ❄️	14,7 V	10,0 A
5	24V 	28,8 V	2,5 A
6	24V  ❄️	29,4 V	2,5 A
7	24V 	28,8 V	5,0 A
8	24V  ❄️	29,4 V	5,0 A
9	12V 	13,6 V	3,0 A
10	24V 	27,2 V	1,5 A




Programm 1

12V 
(14,4 V / 5,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 20 Ah bis 100 Ah.

Drücken Sie die Programmwahltaste  einmal, um Programm 1 auszuwählen.


Die Symbole 12V  und  werden im Display angezeigt.






Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige . Der Ladefortschritt (1-4 Balken) wird über die Zustandsanzeige  angezeigt. Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung. Im Display wird "FUL" angezeigt.

Programm 2

12V  ❄️
(14,7 V / 5,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 20 Ah bis 100 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien.

Drücken Sie die Programmwahltaste  zwei Mal, um Programm 2 auszuwählen.

Die Symbole 12V ,  und ❄️ werden im Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige . Der Ladefortschritt (1-4 Balken) wird über die Zustandsanzeige  angezeigt. Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung. Im Display wird "FUL" angezeigt.

Programm 3



(14,4 V / 10,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 60 Ah bis 200 Ah. Zur Ladeerhaltung von 12 V Batterien bis 300 Ah.

Drücken Sie die Programmwahltaste **[8]** drei Mal, um Programm 3 auszuwählen.

Die Symbole **12V** **[3]** und  **[5]** werden im Display angezeigt.

Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **[9]**. Der Ladefortschritt (1-4 Balken) wird über die Zustandsanzeige **[10]** angezeigt. Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **[10]** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung. Im Display wird "FUL" angezeigt.



Programm 4



(14,7 V / 10,0 A)

Zum Laden von 12 V-Batterien mit einer Kapazität von 60 Ah bis 200 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien. Zur Ladeerhaltung von 12 V-Batterien bis 300 Ah.

Drücken Sie die Programmwahltaste **[8]** vier Mal, um Programm 4 auszuwählen.

Die Symbole **12V** **[3]**,  **[5]** und  **[6]** werden im Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige **[9]**. Der Ladefortschritt (1-4 Balken) wird über die Zustandsanzeige **[10]** angezeigt. Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige **[10]** 4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung. Im Display wird "FUL" angezeigt.

Programm 5






(28,8 V / 2,5 A)

Zum Laden von 24 V-Batterien mit einer Kapazität von 20 Ah bis 50 Ah.

Drücken Sie die Programmwahltaste **[8]** einmal, um Programm 5 auszuwählen.

Sollte die 24 V-Batterie tiefentladen sein (unter 15,6 Volt), so erkennt das Ladegerät die Batterie als 12 V-Batterie. In diesem Fall muss die Programmwahltaste **[8]** fünf Mal gedrückt werden, um Programm 5 auszuwählen.


Die Symbole **24V** **[2]** und  **[4]**


werden im Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige . Der Ladefortschritt (1-4 Balken) wird über die Zustandsanzeige  angezeigt. Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung. Im Display wird "FUL" angezeigt.





Programm 6



  
(29,4 V / 2,5 A)

Zum Laden von 24 V-Batterien mit einer Kapazität von 20 Ah bis 50 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien.

Drücken Sie die Programmwahltaste  zwei Mal, um Programm 6 auszuwählen.

Sollte die 24 V-Batterie tiefentladen sein (unter 15,6 Volt), so erkennt das Ladegerät die Batterie als 12 V-Batterie. In diesem Fall muss die Programmwahltaste  sechs Mal gedrückt werden, um Programm 6 auszuwählen.


Die Symbole   und  werden im Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige . Der Ladefortschritt (1-4 Balken) wird über die


Zustandsanzeige  angezeigt. Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung. Im Display wird "FUL" angezeigt.






Programm 7

 
(28,8 V / 5,0 A)

Zum Laden von 24 V-Batterien mit einer Kapazität von 40 Ah bis 100 Ah. Zur Ladeerhaltung von 24 V-Batterien bis 150 Ah.

Drücken Sie die Programmwahltaste  drei Mal, um Programm 7 auszuwählen.

Sollte die 24 V-Batterie tiefentladen sein (unter 15,6 Volt), so erkennt das Ladegerät die Batterie als 12 V-Batterie. In diesem Fall muss die Programmwahltaste  sieben Mal gedrückt werden, um Programm 7 auszuwählen.


Die Symbole   werden im Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige . Der Ladefortschritt (1-4 Balken) wird über die Zustandsanzeige  angezeigt. Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das


Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung. Im Display wird "FUL" angezeigt.







Programm 8

  
(29,4 V / 5,0 A)

Zum Laden von 24 V-Batterien mit einer Kapazität von 40 Ah bis 100 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden von AGM-Batterien. Zur Ladeerhaltung von 24 V-Batterien bis 150 Ah.

Drücken Sie die Programmwahltaste  vier Mal, um Programm 8 auszuwählen.

Sollte die 24 V-Batterie tiefentladen sein (unter 15,6 Volt), so erkennt das Ladegerät die Batterie als 12 V-Batterie. In diesem Fall muss die Programmwahltaste  acht Mal gedrückt werden, um Programm 8 auszuwählen.


Die Symbole   und  werden im Display angezeigt. Während des Ladevorgangs blinkt die Ladeanzeige . Der Ladefortschritt (1-4 Balken) wird über die Zustandsanzeige  angezeigt. Wenn die Batterie voll geladen ist, zeigt die Zustandsanzeige  4 Balken. Das Blinken stoppt und das Gerät schaltet automatisch in die Erhaltungsladung. Im Display wird

"FUL" angezeigt.

Programm 9

 
(13,6 V / 3,0 A)

Versorgungsprogramm 13,6 V / 3 A max.

Drücken Sie die Programmwahltaste  neun Mal, um Programm 9 auszuwählen.

Die Symbole   und   werden im Display angezeigt.


Zur Verwendung als 12 V-Spannungsversorgung oder für Puffer-Wartungsladung, wenn 100% Batterieleistung erforderlich sind. Das Versorgungsprogramm funktioniert ohne Zeitbegrenzung.

Wenden Sie sich bitte an den Kfz-Hersteller und lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs, falls Sie dieses Programm verwenden wollen, um Ihr Fahrzeug bei einem Batteriewechsel zu puffern.

Programm 10

 
(27,2 V / 1,5 A)

Versorgungsprogramm 27,2 V / 1,5 A max.

Drücken Sie die Programmwahltaste  zehn Mal, um Programm 10 auszuwählen.

Die Symbole   werden im Display angezeigt.

Zur Verwendung als 24 V-Spannungsversorgung oder für Puffer-Wartungsladung, wenn 100% Batterieleistung erforderlich sind. Das Versorgungsprogramm funktioniert ohne Zeitbegrenzung.


Wenden Sie sich bitte an den Kfz-Hersteller und lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs, falls Sie dieses Programm verwenden wollen, um Ihr Fahrzeug bei einem Batteriewechsel zu puffern.

Erhaltungsladung



In den Programmen 1 bis 8 verfügt das Gerät über eine automatische Erhaltungsladung. Abhängig vom Spannungsabfall der Batterie – durch Selbstentladung – reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben.

Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevor-

gangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät  ab. Die Elektronik stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden. Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt das Gerät vor Beschädigung.

● **Wartung und Pflege**

- Ziehen Sie das Netzkabel  immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Kfz-Batterieladegerät  durchführen.
- Das Gerät ist wartungsfrei. Schalten Sie das Gerät aus. Reinigen Sie die Metall- und Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.

● **Umwelthinweise und Entsorgungsangaben**



WERFEN SIE ELEKTROWERKZEUGE NICHT IN DEN HAUSMÜLL! ROHSTOFFRÜCKGEWINNUNG STATT MÜLLENTSORGUNG! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt

gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesetzten Geräte führen wir kostenlos durch. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Befördern Sie verbrauchte Batterien zu einer Entsorgungseinrichtung in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder zurück zum Händler. Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

● EU-Konformitätserklärung

Wir, die

C. M. C. GmbH Holding

Dokumentenverantwortlicher:

Joachim Böttger

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Kfz - Batterieladegerät

Herstellungsjahr: 2025/09

IAN: 468756_2404

Modell: ULGD 10 A2

Modellnummer: 2775

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen-Richtlinien

Niederspannungsrichtlinie

2014/35/EU

Elektromagnetische Verträglichkeit

2014/30/EU

RoHS - Richtlinie

2011/65/EU + 2015/863/EU

festgelegt sind.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 08. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

**EN IEC 61000-3-2:2019/
A1:2021**

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

St. Ingbert, 01.06.2024

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Löb Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

I.A. Joachim Bettinger

– Qualitätskontrolle –

● Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie der C.M.C GmbH Holding

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

● Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kaufbeleg gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das

Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 3-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

● **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

● **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese

Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder solchen, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind allein die in der Originalbetriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Originalbetriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kaufbeleg und die Artikelnummer (z. B. IAN) als Nachweis für den Kauf

bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

! Hinweis:

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 468756 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



So erreichen Sie uns:

DE, AT, CH

Name: C. M. C. GmbH Holding
Internet-
adresse: www.cmc-creative.de
E-Mail: service.de@cmc-creative.de
service.at@cmc-creative.de
service.ch@cmc-creative.de
Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750
(Normaltarif aus dem dt.
Festnetz)
Fax: +49 (0) 6894/ 9989729
Sitz: Deutschland

IAN 468756_2404

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

Adresse:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND

Bestellung von Ersatzteilen:

www.ersatzteile.cmc-creative.de

C.M.C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Last Information Update · Információk státusza ·
Stanje informacij · Poslední aktualizace informací ·
Stand der Informationen: 06/2024
Ident.-No.: ULGD10A2062024-4



IAN 468756_2404

